

Erdély koronaországát illető

ORSZÁGOS TÖRVÉNY- ÉS KORMÁNYLAP.

1851-ki évfolyam,

XVIIk darab.

kiadatott és szétküldetett 1851 Augustus 18-kán

TARTALMI JEGYZÉK:

Szám.		Lap.
172	Hirdetménye a cs. k. katonai és polgári kormányzónak 1851 april 3-ról találmányi kiváltságok megnyújtása iránt.	370
173	Hirdetménye a cs. k. katonai és polgári kormányzónak 1851-ki april 7-ről kizárólagos szabadalmak engedése iránt.	370
174	Hirdetménye a cs. k. katonai és polgári kormányzónak 1851-ki april 8-ról, felfedezési kizáró szabadalmak adása iránt.	371
175	Hirdetménye a cs. k. katonai és polgári kormányzónak 1851 april 14-ről Maserati Antal szabadalma megnyújtása iránt.	373
176	Hirdetménye a cs. k. katonai és polgári kormányzónak 1851-ki april 17-ről a Gessmann Ignác kiváltsága megszüntetése iránt.	374
177	Hirdetménye a cs. k. katonai és polgári kormányzónak 1851 julius 17-ről, mellynél fogva a cs. k. pénzügyigazgatásnak pálinka és pálinkaszesz fogyasztási adófizetése megnyújtása iránt engedett időhaladékról 1851-ki julius 5-ki hirdetménye közhirrre tételik.	374
178	Rendelete a cs. k. katonai és polgári kormányzónak 1851-ik év julius hó 19-ről, a N. Szeben vidéki cs. k. főbiztossághoz, és minden cs. k. vidéki hivatalokhoz, a curialisták, colonusok, és a volt földesuraság között támadott birtok egyenlenségek iránti eljárást illetőleg.	377
179	Hirdetménye a cs. k. katonai és polgári kormányzónak julius 22-kéről 1851-ben, váltók és kereskedelmi könyvekhez tartozó bélyegzett lapok árulása iránt.	379
180	Hirdetménye a cs. k. katonai és polgári kormányzónak 1851-ki julius 26-ról a fogyasztási adónak az 1852-dik közigazgatási évben felvétele tárgyában.	380
181	Hirdetménye a cs. k. katonai és polgári kormányzónak 1851 julius 28-káról, mellynél fogva a bevándorlottaktól az osztrák állami polgárság elnyerésekor leteendő eskümintá közhirrre tételik.	381
182	Hirdetménye a cs. k. katonai és polgári kormányzónak 1851 julius 14-ről a közbátorság fenntartása végett felállított hatóságok iránti engedetlenség, vagy ellenszegülés eseteinek kinyomozásáról és elítéléséről.	382

BCU Cluj / Central University Library Cluj

Landesgesetz- und Regierungsblatt

für das

Kronland Siebenbürgen.

Jahrgang 1851.

XVI Stück.

Anggegeben und versendet am 18. August 1851.

Inhalts-Verzeichniß.

Nr.		Seite.
172	Kundmachung des k. k. Militär- und Civil-Gouverneurs vom 3. April 1851, über Verlängerung von Erfindungsprivilegien	370
173	Kundmachung des k. k. Militär- und Civil-Gouverneurs vom 7. April 1851, über verliehene ausschließende Privilegien	370
174	Kundmachung des k. k. Militär- und Civil-Gouverneurs vom 8. April 1851, über Verleihung von Erfindungsprivilegien	371
175	Kundmachung des k. k. Militär- und Civil-Gouverneurs vom 14. April 1851, über verlängertes Privilegium des Antonio Maserati	373
176	Kundmachung des k. k. Militär- und Civil-Gouverneurs vom 17. April 1851, über erloschenes Privilegium des Ignaz Gessmann	374
177	Kundmachung des k. k. Militär- und Civil-Gouverneurs vom 17. Juli 1851, womit die Kundmachung der k. k. Finanz-Landes-Direction vom 5. Juli 1851, betreffend die Ertheilung von Fristverlängerungen bei Entrichtung der Verzehrungssteuer von Branntwein und Branntweingeist, verlaubarer wird	374
178	Verordnung des k. k. Militär- und Civil-Gouvernements vom 19. Juli 1851, an das k. k. Districts-Obercommissariat in Hermannstadt und an alle k. k. Districts-Ämter, betreffend das Verfahren in Besitzreitigkeiten zwischen den Curialisten, Colonen und den ehemaligen Grundherrschaften.	377
179	Kundmachung des k. k. Militär- und Civil-Gouverneurs vom 22. Juli 1851, womit die Kundmachung der k. k. Finanz-Landes-Direction vom 10. Juli 1851, betreffend den Verschleiß gestämpelter Blanquette zu Wechsellern und Gewerbsbüchern, verlaubarer wird	379
180	Kundmachung des k. k. Militär- und Civil-Gouverneurs vom 26. Juli 1851, in Betreff der Einhebung der Verzehrungssteuer im Verwaltungsjahre 1852	380
181	Kundmachung des k. k. Militär- und Civil-Gouverneurs vom 28. Juli 1851, womit die Formel für den Unterthans Eid, welchen Einwanderer bei Erhalt der österreichischen Staatsbürgerschaft abzulegen haben, bekannt gegeben wird	381
182	Kundmachung des k. k. Militär- und Civil-Gouverneurs vom 14. Juli 1851, bezüglich der Untersuchung und Aburtheilung der Widerseglighkeitsfälle gegen die zur Handhabung der öffentlichen Sicherheit bestellten Organe	382

ФОТА ДИШТОР ПРОВИНЦИАЛЕ ШИ А ГЪВЕРНЪЛЪИ

пентрѣ

ЦЕАРА ДИ КОРОЛЪТЪ ТРАНСИЛВАНИА.

КЪРСЪЛЪ АНЪЛЪИ 1851.

МЪНЪНКЪЛЪ XVI.

Естрада т ші трѣмѣ дп 18. Августѣ 1851.

КОНСПЕКЪЛ КЪИРИНСЪЛЪИ.

№.		Папа.
172	Пъвлікареа гъвернѣторіѣлѣ ч. р. мѣлитаре ші чѣвиле дп 3. Априле 1851, десаре пролзпѣреа де прѣвлѣдѣтѣрѣ пентрѣ афѣрѣ	370
173	Пъвлікареа гъвернѣторіѣлѣ ч. р. мѣлитаре ші чѣвиле дп 7. Априле 1851, пентрѣ копчѣсѣнеа прѣвлѣдѣлорѣ ескѣзѣтѣре	370
174	Пъвлікареа гъвернѣторіѣлѣ ч. р. мѣлитаре ші чѣвиле дп 8. Априле 1851, пентрѣ копчѣсѣнеа зпорѣ прѣвлѣдѣе пентрѣ афѣрѣ	371
175	Пъвлікареа гъвернѣторіѣлѣ ч. р. чѣвиле ші мѣлитаре дп 14. Априле 1851, пентрѣ пролзпѣреа прѣвлѣдѣлѣ лѣ Артонѣ Масератѣ	373
176	Пъвлікареа гъвернѣторіѣлѣ ч. р. мѣлитаре ші чѣвиле дп 17. Ізлѣ 1851, прѣн карѣа се адъче ла пъвлікѣ кзподѣлѣ пъвлікѣдѣнеа ч. р. дѣрежѣлѣ фѣнанѣларѣ пров. дп 5. Ізлѣ 1851, агѣнѣтѣре де копчѣсѣнеа пролзпѣрѣлорѣ де термѣнѣ пентрѣ плѣтѣреа дареѣ де мѣстѣре пентрѣ вѣпарѣ ші слѣрѣтѣ де вѣпарѣ	374
177	Пъвлікареа гъвернѣторіѣлѣ ч. р. мѣлитаре ші чѣвиле дп 17. Ізлѣ 1851, прѣн карѣа се адъче ла пъвлікѣ кзподѣлѣ пъвлікѣдѣнеа ч. р. дѣрежѣлѣ фѣнанѣларѣ пров. дп 5. Ізлѣ 1851, агѣнѣтѣре де копчѣсѣнеа пролзпѣрѣлорѣ де термѣнѣ пентрѣ плѣтѣреа дареѣ де мѣстѣре пентрѣ вѣпарѣ ші слѣрѣтѣ де вѣпарѣ	374
178	Орѣдѣнѣнеа гъвернѣторіѣлѣ ч. р. мѣлитаре ші чѣвиле дп 19. Ізлѣ 1851, кѣтре ч. р. комѣсарѣатѣ сзперѣбре дела Сѣвѣлѣ ші кѣтре тѣте ч. р. дѣрегѣторѣ де дѣстрѣктѣ, агѣнѣтѣре де модѣлѣ де а прочѣде дп чертѣле де моше дптре кѣрѣлѣцѣ, колѣнѣ ші дптре фѣдѣлѣ домнѣ терѣстрѣ	377
179	Пъвлікареа гъвернѣторіѣлѣ ч. р. мѣлитаре ші чѣвиле дп 22. Ізлѣ 1851, агѣнѣтѣре де вѣндѣреа вѣлкетѣлорѣ тѣмвратѣ пентрѣ полѣде ші кѣрѣдѣ месѣрѣше	379
180	Пъвлікареа гъвернѣторіѣлѣ ч. р. мѣлитаре ші чѣвиле дп 26. Ізлѣ 1851, дп прѣвѣнда кѣлѣдѣреѣ де коптрѣвѣдѣнеа мѣстѣреѣ дп апѣлѣ ад-мѣнѣстрѣдѣлѣ 1852	380
181	Пъвлікареа гъвернѣторіѣлѣ ч. р. мѣлитаре ші чѣвиле дп 28. Ізлѣ 1851, прѣн карѣ се адъче ла овшеаскѣ кзпошѣнѣцѣ формѣла жѣрѣтѣлѣтѣлѣ, карѣ аѣ алѣ деазне сѣдѣлѣ ипѣгранѣ дѣлѣ че прѣмескѣ чѣгѣдѣлѣтѣлѣ астрѣлѣкѣ де статѣ	381
182	Пъвлікареа гъвернѣторіѣлѣ ч. р. мѣлитаре ші чѣвиле дп 14. Ізлѣ 1851, прѣвѣтѣре ла черѣтарѣа ші дежѣдекарѣа дптѣмѣлѣрѣлорѣ де дп-прѣтѣвѣре асѣпра органѣлорѣ пѣсе пентрѣ сѣдѣнѣреа сѣзранѣеѣ овшецѣ	382

172 szám.

Hirdetménye

a cs. kir. polgári és katonai kormányzónak 1851 april 3-ról találmányi kiváltságok megnyújtása iránt.

A magas kereskedelmi, műipari és középítészeti ministerium illető rendeleteinél fogva következő szabadalmak nyújtattak meg:

1851. martius 20-ról 1886. sz. a bécsi gyakorló orvos Hoffmann Zsigmondnak sérvési kötések javításáért 1846 martius 4-én engedményezett kiváltság a hatodik-év folyamára.

1851 martius 20-ról 2011 sz. a triesti szalmaszék készítő Descalzi Keresztelő Jánosnak új nemű székék készítése feltalálásáért 1846 november 28-án engedményezett kiváltság az ötödik, hatodik, hetedik, nyolczadik és 9-dik évek folyamára.

A katonai és polgári kormányzó helyett.

Kalliany, s. k.
Altábornagy.

Nr. 172.

Kundmachung

des k. k. Militär- und Civil-Gouverneurs vom 3. April 1851, über Verlängerung von Erfindungsprivilegien.

Von dem hohen Ministerium für Handel, Gewerbe und öffentliche Bauten wurden mit bezüglichen Erlassen folgende Privilegien verlängert:

Mit Ministerial-Erlass vom 20. März 1851, 3. 1886, dem Sigmund Hoffmann, practischen Arzte in Wien, verliehene Privilegium vom 14. März 1846, auf eine Verbesserung in der Verfertigung der Bruchbänder, auf die Dauer des sechsten Jahres.

Mit Ministerial-Erlass vom 20. März 1851, 3. 2011, dem Giovanni Battista Descalzi, Strohsesselmacher in Triest, verliehene Privilegium vom 28. November 1846, auf die Erfindung einer neuen Art Sessel, auf die weitere Dauer des fünften, sechsten, siebenten, achten und neunten Jahres.

Für den Militär- und Civil-Gouverneur

Kalliany m. p.
F. M. L.

Nr. 172

ПЪБЛИКАРЕА

гьвернѣторѣвъ ч. р. милитаре ши цивиле дин 3. Априле 1851, деспре пролжнѣреа де привилеѣри пентрѣ афлѣри.

А. Министерѣ де комерѣи, индустриѣ ши де едѣфикателе пълѣче афлѣ къ каде а пролжнѣ prin de-osebite emise зрѣтѣореде привилеѣри;

Къ емисѣлѣ министрѣале дин 20. Мартѣ 1851 Nr. 1886 прив. лѣ Сигмундѣ Хофман докторѣ практикѣ дн Виена ddo. 14. Мартѣ 1846, пентрѣ о дндрепгаре а легѣтрелорѣ пентрѣ вѣтъмѣтѣрѣ, пе а пѣлѣ алѣ шеселеа.

Къ емисѣлѣ министр. дин 20. Мартѣ 1851, Nr. 2011. прив. лѣ Giovanni Battista Descalzi маестрѣ де сказне де пале дн Триестѣ ddo. 28. Новембре 1846, пентрѣ афлареа знѣи поѣ Felix de сказне, пе а пѣлѣ алѣ чичѣ, шесе, шепте, онѣ ши позлеа.

Пентрѣ гьвернѣторѣвъ милитаре ши цивиле

Калиани м. п.
Ф.М.Л.

173 szám.

Hirdetménye

a cs. kir. polgári és katonai kormányzónak 1851-ki april 7-ről kizárólagos szabadalmak engedése aránt.

A magas kereskedelmi, ipar és középítészeti ministerium által 1851-ki februar 1-én 663 szám alatt kelt rendeletnél fogva következő szabadalmak adattak:

Gavazzi Péter Antal és Egyed testvéreknek mailandi selyemárusoknak (contrada di Bossi nr. 1774) a selyemfonásbani javiátásért, mellynél fogva nedves téli napokon is fényes és száraz selyem állítatik elő; — öt évre. Titokban tartása sürgettetett.

Labia Antal korcsma és jószág-haszonbérlnök Speisingben Bécsnél egy „hatalmas“ ekének feltalálásáért, melly a földet könnyen áthasítja, a kerekeket nélkülözhetőkké teszi, nagyon ritkán igazítandó és egyetlen egy ló elfogásával ugyanannyit, sőt még többet tesz, mint egy közönséges két ló utáni eke; — öt évre. A nyíltan tartott kiváltság-leírás a cs. k. alsó-austriai helytartóságnál mindenki által megtekinthető.

Leschen J. és Neuber Gusztávnak Bécsben (Landstrasse Nr. 14.) a czövek-szegeknek egy oly géppeli készitésébeni javiátásért, mellynél fogva a

Nr. 173.

Kundmachung

des k. k. Militär- und Civil-Gouverneurs vom 7. April 1851, über verliehene ausschließende Privilegien.

Von dem hohen Ministerium für Handel, Gewerbe und öffentliche Bauten wurden unterm 1. Februar 1851 3. 663 folgende Privilegien verliehen:

Den Gebrüdern Pietro, Antonio und Egidio Gavazzi, Seidenhändler in Mailand (contrada di Bossi Nr. 1774), auf die Verbesserung in der Seiden-spinnerei, wodurch selbst in feuchten Wintertagen eine glänzende und trodene Seide gewonnen werden könne; — für Fünf Jahre. Die Geheimhaltung wurde an-gesucht.

Dem Anton Labia, Wirthshaus- und Realitäten-Pächter zu Speising bei Wien, auf die Erfindung eines Pfluges „der gewaltige Pflug genannt,“ welcher mit Leichtigkeit die Erde durchschneide, die Räder entbehrlich mache, höchst selten einer Reparatur bedürfe, und bei Vorspannung eines einzigen Pferdes daselbe und noch mehr leiste, als ein gewöhnlicher mit 2 Pferden bespannter Pflug; — für Fünf Jahre.

Dem J. Leschen und Gustav Neuber in Wien (Landstrasse Nr. 14) auf die Verbesserung in der Nietenerzeugung mittelst einer Maschine, wodurch die

Nr. 173.

ПЪБЛИКАРЕА

гьвернѣторѣвъ ч. р. милитаре ши цивиле дин 7. Априле 1851, пентрѣ кончесѣнеа привилеѣциелорѣ есклизеторе.

А. министрѣ де комерѣи, индустриѣ ши де едѣфикателе пъл. афлѣ къ каде а кончедѣ дн 1. Фебръарѣ 1851, Nr. 663 зрѣтѣореде привилеѣие:

Ла франѣи Pietro, Antonio ши Eridio Gavazzi мѣтѣсѣрарѣ дн Миланѣ (contrada di Bossi Nr. 1774) пентрѣ дѣвѣпѣтѣреа дн тоарчереа мѣтѣсѣ, дн кът ши дн зѣле змеде де ларѣ съ се поѣтѣ мѣжловѣ о мѣтѣсѣ стрѣлѣчѣоре ши зскагѣ; — пе чѣнѣи ани. Пѣстрареа секретѣлѣ се черѣ.

Ла Антонѣ Labia, арендаторѣ де ослетѣриѣ ши реалѣтѣтѣи дн Шпаисинѣ ла Виена, пентрѣ афлареа знѣи пѣлѣ, че се пѣтѣме: „пѣлѣлѣ челѣ пѣтерникѣ,“ каре брѣздеазѣ пѣтѣжѣлѣлѣ къ зшпрѣндѣ, де роѣле пѣаре тревѣинѣ ши пѣ лѣпѣлѣ днхѣтѣареа знѣи калѣ, фаче тотачеамѣи ва ши маѣ таре слѣшѣ де кът алѣ пѣлѣлѣ къ доѣ калѣ; пе чѣнѣи ани. Дескрѣереа привилеѣиѣлѣ че се ѣне дескрѣе, се афлѣ датѣ пентрѣ пѣстраре, ла локотенига ч. р. австриакѣ де жосѣ, знде о поѣте ведеа опѣ ши чѣне.

Лѣи I. Леманѣ ши Гьстанѣ Наиверѣ дн Виена, (Landstrasse Nr. 14) пентрѣ дѣвѣпѣтѣреа продѣчерѣи цѣтелорѣ prin о машинѣ, кареа продѣче цѣ-

ezövek-szegek sokkal tisztábban és olcsóbban állíthatatnak elő, mint eddig; — öt évre. Titkon tartása kéretett.

Wollheim & Comp. Triesti kereskedőknek, Dr. Weiszel József udvari és törvénytudományi ügynök által Bécsben (belváros, sz. 274.) egy gép felfedezéséért, mely szerint gombok gyöngyházból, szaruból, csontból, fából sat. napjába százezer darabig, aránylag kis számú dolgozók és csupán két lóerő segédelmével gyárilag készíthetnek; — öt évre. Titkon tartása sürgettetett.

Biringer Ferdinand bécsi kiváltság-tulajdonosnak (Schaumburgergrund Nr. 55.) egy új elvnek üto és más órákat illetőleg felfedezéséért, mely által azok nagyon egyszerűsítettnek, annál fogva sokkal kevesebb hiányoknak alávetvők és más nemű óráknál sokkal olcsóbbak; — hat évre. Titokban tartása kéretett.

Immergut Márk bécsi magányosnak (Jägerzeile Nro. 520) a bécsi alsó-austriai iparegylet titoknokak Heinrich A. által (belváros Nr. 965.) egy eddig nem használt hulladékból készült köszörüpor felfedezéséért, „diamantin“ név alatt, mellynél a termék bizonyos részei cementeknél, földszuroknál és gypsmárványnál használtatnak; — három évre. Titkon tartása sürgettetett.

Gratzoll László lakatos és szerszámkészítőnek Bécsben (Gumpendorf Nr. 101) azon felfedezéséért, mely szerint az aczélnek vassali bizonyos egybekötetéséből mindennemű gépek és eszközökhöz való vágó-kések készíthetnek; — egy évre. Titokban tartása szorgalmaztatott.

A katonai és polgári kormányzó helyett

Kalliany, s. k.
Altábornagy.

174 szám.

Hirdetménye

a cs. kir. katonai és polgári kormányzónak 1851-ki april 8-ról, felfedezési kizáró szabadjalmak adása iránt.

A magas kereskedelmi, ipar és középítészeti ministerium által, f. évi februar 28-káról 1361 szám alatt következő szabadjalmak adattak:

1346. számú rendelettel: bécsi kezelési igazgató Hemberger Jakob Ferencz Henriknek (belváros 785. sz.) az üveggyártáshoz szükséges kemenczék rakásábani javításért, mellynél fogva az üveg diszcedények s más üvegtárgyak nagy munka egyszerűséggel és tetemes tűzkiméllyel képezthetnek, mint állíthatnak és tisztíthatnak; — öt évre. A titkon

Nieten um Vieles reiner, und auch billiger, als bisher erzeugt werden können; — für Fünf Jahre. Die Geheimhaltung wurde angefücht.

Den Wollheim und Comp., Handelsleuten in Triest, durch Dr. Josef Weiszel, Hof- und Gerichts-Advocat in Wien (Stadt Nr. 274), auf die Erfindung einer Maschine, mittelst welcher Knöpfe aus Perlmutter, Horn, Bein, Holz etc. bis zu einer Anzahl von Hunderttausend Stücken pr. Tag mit Hilfe einer verhältnismäßig kleinen Zahl von Arbeitern und einer Triebkraft von nur 2 Pferden fabriksmäßig erzeugt werden können; für Fünf Jahre. — Die Geheimhaltung wurde angefücht.

Dem Ferdinand Biringer, Privilegiumsinhaber in Wien (Schaumburgergrund Nr. 55), auf die Erfindung eines neuen Principez an Schlag- und anderen Uhren aller Art, wodurch selbe um Vieles vereinfacht werden, und daher viel weniger Gebrechen unterliegen, und an Billigkeit die Uhren anderer Art weit übertreffen; — für Sechs Jahre. Die Geheimhaltung wurde angefücht.

Dem Marcus Immergut, Privatier in Wien (Jägerzeile Nr. 520), durch M. Heinrich, Secretär des n. ö. Gewerbevereins in Wien (Stadt Nr. 965), auf die Erfindung eines aus einem bisher nicht verwendeten Abfalle erzeugten Schmirgels und Schleifpulvers, „Diamantin genannt,“ wobei auch gewisse Theile des Productes zu Cementen, zum Abfalle und zum Gypsmarmor verwendet werden können; für Drei Jahre. Die Geheimhaltung wurde angefücht.

Dem Ladislaus Gratzoll, Schlosser und Werkzeugmacher in Wien (Gumpendorf Nr. 101), auf die Entdeckung aus einer Verbindung des Stahles mit Eisen Schneidmesser für alle Arten von Maschinen und Werkzeuge zu verfertigen; für Ein Jahr. Die Geheimhaltung wurde angefücht.

Für den Militär- und Civil-Gouverneur

Kalliany m. p.
J. M. L.

Nro. 174.

Rundmachung

des k. k. Militär- und Civil-Gouverneurs vom 8. April 1851, über Verleihung von Erfindungsprivilegien.

Von dem k. Ministerium für Handel, Gewerbe und öffentliche Bauten wurden unterm 28. Februar 1851 Z. 1361 folgende Privilegien verliehen:

Dem Jacob Franz Heinr. Hemberger, Verwaltungsdirector in Wien (Stadt Nr. 785), auf die Verbesserung in der Construction der bei Fabrication des Glases verwendeten Ofen, wodurch die Gläsvafen und andere Glasgegenstände mit großer Vereinfachung der Arbeit und bedeutender Ersparniß an Brennmaterialie geformt, gemodelt und gereinigt wer-

теле мзлѣ маї кзратѣ ми маї еѣтинѣ де кѣт пѣлѣ акѣт, не чинчї ані. Пѣстрареа тaineї се черѣ.

Asi Volxaim mi komp. negyrtori dn Trie prin Dr. Iosef Weiszel, advokat dn Biena (cetate Nr. 274) pentra aflarea unei machine prin carea dntrо zi се potѣ produce кѣ ажторизаѣ зпѣи микѣ пѣтерѣ де ажртори ми кѣ о тѣриѣ ведетативѣ ка де дої каї пѣлѣ ла зна сѣтѣ де миї пастѣри (вѣтѣи) din scoicе de тѣртѣтарѣ, din оѣ, корнѣ, ми лемнѣ; не чинчї ані. Пѣстрареа секретзлї се черѣ.

Asi Ferdinand Biringer, proprietar de зпѣ привелецї dn Biena (Schaumburgergrund Nr. 55) pentra aflarea зпѣи поѣ принципїе ла часорнїчеле че ватѣ ми ла ателѣ де тотѣ соїзлѣ, prin care ачеле се simplificѣ фортѣ мзлѣ, prin зртаре сѣнтзакѣ ла маї пѣтїне сѣдѣрї ми dn еѣтинѣтате днтрекѣ не часорнїчеле де алѣ соїз; не шесе ані. Пѣстрареа секретзлї се черѣ.

Asi Marcus Immergut, privatier dn Biena (Jägerzeile Nr. 520) prin A. Heinrich secretar la к-пїнеа indстрїоѣ а астрїеї де жоѣ dn Biena (cetate Nr. 965) pentra aflarea зпѣи прѣѣ din ре-сѣтѣри ми а зпѣи массе produse din рѣтѣшїде пѣлѣ акѣт нежнтрѣвїнгаре, зпѣи мѣ „diamantin,“ din care азмїте пѣртї се потѣ днтрѣвїнга pentra тїпжїалѣ, ла асфалѣ ми ла тармѣреа де гїнѣ; — не треї ані. Пѣстрареа секретзлї се черѣ.

Asi Ladislaus Gratzoll, lăkѣтарї ми фазрѣ де зпѣлѣ dn Biena (Gumpendorf, Nr. 101) pentra aflarea зпѣи методѣ де а фаче кѣгїте pentra тоте соїзїлѣ де machine ми зпѣлѣ din днтрѣвїнѣреа о-дѣлзлї кѣ фѣрзлѣ; не зпѣ анѣ. Пѣстрареа секретзлї се черѣ.

Pentra гѣвернѣторїзлѣ мїлїтаре ми чївїлѣ

Kalliany m. p.
Ф.М.Л.

Nr. 174

ПЪБЛИКАРЕА

гѣвернѣторїзлї ч. р. мїлїтаре ми чївїлѣ din 8. April 1851, pentra concесїнеа зпорѣ привелецїе pentra афлѣри.

k. ministeris de comerцїѣ, indстрїѣ ми де клѣдїрїлѣ пѣвлїче афлѣ кѣ кале а concede dn 28. Februaris 1851, кѣ Nr. 1361 зртѣтѣореле привелецїе:

Asi Iakov, Franц. Enp. Hemberger, директор de администрацїне dn Biena (cetate Nr. 785) pentra дѣвзпѣтѣдїреа клѣдїреї кѣтѣорелорѣ че се днтрѣвїндѣзлѣ ла фабрїкацїнеа стїклѣї prin care массе вїтзлї ми алѣ обїекте де ачесте кѣ о simplificаре таре а лѣкзлї ми кзрдаре а лемне-лорѣ де фокѣ примѣшо фелїзїте форме, modele мѣ

tartásért kérés tétellett. A közbátorság tekintetéből e szabadság gyakorlása kétséget nem szenved.

1346. szám alatt: Ugyanannak; az állatok bőrei finom szőrének fonás és szövés útján kelmék gyártására használatbani felfedezéséért és javításért; — Titokban tartása kéretett.

1346. számú rendelettel: ugyan annak a víz és más folyadékok felbontására és visszaállítására, valamint a belőlök kiömlő gőzök, ugy szintén azon elemeknek, melyekből alakulvák, különböző gyakorlati eredmények elérése végetti felhasználására szolgáló mágnes-villanyos készülétek körüli felfedezéséért; — öt évre. Titokban tartása kéretett. Közbátorság tekintetéből e kiváltság gyakorolhatása ellen semmi nehézség nem létezik.

Tovább: Felső St. Veiti kerekas mester Rohrbacher Józsefnek (Bécs körül 93. sz.) a postaállomás szekerekének felfedezéséért és javításért; — öt évre. Titokban tartása kéretett.

Bécsi magán-számvivő Märkl Györgynek (József-város 65. sz.) a len, kender és más hasonló fonható szálas növényi anyagok kezelése és fejtése új nemének felfedezéséért, mely által azok gyárthatók és fonhatók, és a szőr- vagy gyapottgépeken egyedül, vagy szőrrel és gyapottal, mint Flock- vagy Florett-selyemmel feldolgozhatók; — öt évre. Titokban tartása sürgettetett.

Bécsi aranyíves Almeroth Jakabnak (Mariabill Nr. 18.) zár, köpöny vagy kapocs nélküli arany, ezüst vagy más érczből készülő karpereczek feltalálásáért; — három évre. A nyíltan tartott kiváltságleírás az alsó austriai cs. k. helytartóságnál mindenki által megtekinthető.

A párizsi „Administration des engrais Dusseau (rue de Bouloi Nr. 23.) első ügyvivőjének, de Monnières-i Hugó Abelnek, Bécsi Rödiger Frigyes útján (St. Ulrich Nro. 50.) egy folyó trágyanem fölfedezéséért „engrais dusseau“ név alatt, mely a gabonánál, hüvelyes gyümölcsnél, bogos növénynél, dohánynál, komlónál, konyha- és olajnövényeknél, szőlőtőknél, gyümölcsöknek, csemetéknél sat. használható; — öt évre. Titokban tartása szorgalmaztatott. Közegészségi tekintetben ekiváltság gyakorolhatását semmi sem akadályozza. Idegen megesmerő levél létezik.

Machts Borbárának bécsi arany és ezüst lemez portéka gyár-tulajdonos özvegye (Schaumburgergrund Nro. 84.) azon fölfedezéséért, mely szerint érczrámák, melyek eddig csak kisebb mintában készültek, Plaque-ban, még pedig bár, mely nagyságban és szélességben 12 láb, mind simán mind festve előállíthatók; — egy évre. Titokban tartása kéretett.

Biedermann Herman, bécsi kiváltságos társ-nagykereskedőnek és posztó-gyárosnak (város 435. sz.) egy egészen új szerkezetű kettős hengeres ványoló-gép felfedezéséért, mely 50—60 száztól erőkiméléssel egy közönséges egyszerű gép ellenében

ben főnnek; — für Fünf Jahre. Die Geheimhaltung wurde angefücht. In öffentlichen Sicherheitsrücksichten steht der Ausübung dieses Privilegiums kein Bedenken entgegen.

Demselben auf die Erfindung und Verbesserung in der Anwendung des feinen Haares der Thiere (Pelz genannt) zum Spinnen und Weben, um Zeug daraus zu fabriciren; — für Fünf Jahre. Die Geheimhaltung wurde angefücht.

Demselben auf die Entdeckung und beziehungsweise Verbesserungen an den magneto-electrischen Apparaten zur Zerfetzung und Reduction des Wassers und anderer Flüssigkeiten, sowie zur Anwendung der Gase, welche denselben entströmen, wie auch der Elemente, woraus sie gebildet sind, behufs der Erzielung verschiedener practischer Resultate; — für Fünf Jahre. Die Geheimhaltung wurde angefücht. In öffentlichen Sicherheitsrücksichten steht der Ausübung dieses Privilegiums kein Bedenken entgegen.

Dem Joseph Rohrbacher, Waguemeister zu Ober St. Veit (bei Wien Nr. 93), auf die Erfindung und Verbesserung an den Poststellwagen; — für Fünf Jahre. Die Geheimhaltung wurde angefücht.

Dem Georg Märkl, Privatbuchhalter in Wien (Josefstadt Nr. 65), auf die Erfindung einer neuen Behandlungsart und Bleichmethode des Flachses, Hanfes und anderer dergleichen spinnbarer faseriger vegetabilischer Stoffe, wodurch selbe gefrämpelt und gesponnen, und auf den für Baum- oder thierische Wolle bestimmten Maschinen allein oder mit Baum- oder thierischer Wolle, so auch mit Flock- oder Florettseide verarbeitet werden können; — für Fünf Jahre. Die Geheimhaltung wurde angefücht.

Dem Jacob Almeroth, Goldarbeiter in Wien (Mariabill Nr. 18), auf die Erfindung von Bracelets von Gold, Silber oder anderem Metalle ohne Schloß, Schnapper oder Schließe „Sprungfeder-Bracelets“ genannt; für Drei Jahre. Die offengehaltene Privilegiumsbeschreibung befindet sich bei der k. k. n. ö. Statthalterei zu Jedermanns Einsicht in Aufbewahrung.

Dem Abel Hugo de Montieres, dirigirenden Geschäftsführer der Administration des engrais Dusseau in Paris (rue du Bouloi Nr. 23), durch Friedrich Rödiger in Wien (St. Ulrich Nr. 50), auf die Erfindung eines flüssigen Düngers „engrais dusseau“ genannt, welcher für Getreide, Hülsenfrüchte, Knollengewächse, Tabak, Hopfen, Rüchen- und Delgewächse, Weinstöcke, Obstbäume, Stauden ic. anwendbar sei; — für Fünf Jahre. Die Geheimhaltung wurde angefücht. In öffentlichen Sanitätsrücksichten steht der Ausübung dieses Privilegiums kein Bedenken entgegen.

Der Barbara Machts, Gold- und Silber-Plattirwaaren- = Landesfabrikbesitzer's = Witwe in Wien (Schaumburgergrund Nr. 84), auf die Erfindung, Metallrahmen, die bisher nur im kleineren Maßstabe ausgeführt werden konnten, in Plaque und zwar in jeder beliebigen Größe und Breite bis 12 Schuh sowohl glatt, als deslinirt zu erzeugen; — für Ein Jahr. Die Geheimhaltung wurde angefücht.

Dem Hermann Biedermann, priv. Großhandlungs-Gesellschafter und Tuchfabrikanten in Wien (Stadt Nr. 435), auf die Erfindung einer ganz neu konstruirten doppelten Walz-Walk-Maschine, womit bei einer Krafterparnis von 50 bis 60 Percent gegen

ce pôre mi kъръди; — по чинчѣ анѣ. Пъстрареа секретъзи се черъ. Din privinçe sanitarie nъ се оъне нимик ачестъи привилежиъ.

Тотъ ачелъзи пентръ афлареа ми дъвънътъдиреа методъзи де а алика пръзи челъ финъ азъ добитъ-челоръ ла торъ ми цесъзъ, епре а фабрика дин елъ материе; — по чинчѣ анѣ. Пъстрареа тинел се черъ.

Тотъ ачелъзи пентръ декопериреа ми дъ парте дъвънътъдиреа ла апаратеде магнето-електриче пентръ декомплереа ми редъчореа апеѣ ми а ахторъ Флѣдигъдѣ, прекът ми пентръ апликареа гасъ-рилоръ каре се скъръ дин ачелъ, асемеие ми а элементелоръ дин каре еънъзъ формате, пентръ мѣжочиреа Фелъспителоръ ресългате практиче; — по чинчѣ анѣ. Пъстрареа секретъзи се черъ. Din privinçe cîrspançeѣ пълъче нъ се нъне ниѣ о недекъ ла деприндереа ачестъи привилежиъ.

Аѣ Иосефъ Рорбахеръ, ротариъ ла Овер-Ст-Файр (ла Виена Nr. 93) пентръ афлареа ми дъвънътъдиреа къръделоръ де пощъ; не чинчѣ анѣ. Пъстрареа секретъзи се черъ.

Аѣ Георгиъ Мерал скриоторъ приватъ дъ Виена (Иосефшадт Nr. 65) пентръ афлареа зънѣ поъ методъ де а лъра ми топи инъзъ кънепа ми алте материе вегетавилъ Фироче де торъ, prin каре ачеле се потъ реѣла ми тоарче, асемеиеа ми прелъара не машинеле менѣре пентръ взтъвкъ азъ лънъ, къ взтъвкъ азъ лънъ, саъ ми къ воранѣкъ; — по чинчѣ анѣ. Пъстрареа секретъзи се черъ.

Аѣ Иаковъ Агнероръ, агарѣ дъ Виена (Марѣ Хилъ Nr. 18) пентръ афлареа методъзи де а фаче враѣете де аспъ, арѣнтъ металъ, Фъръ дъкеторе, кейѣ азъ копѣе, нъмѣе „враѣете къ дъкорѣ-торѣ“; — по треѣ анѣ. Деcriptереа прив. че естъ дескѣъ, се афъ датъ пентръ пъстраре ла локотс-нинда ч. р. а Асеприѣ де жоъ, знде о пôte vedea fizicaine.

Аѣ Авеъзъ Хсро де Монѣр, директоръ де администрацие „engrais Dusseau“ дъ Парѣкъ (rue du Bouloi Nr. 23.) prin Фидепѣкъ Пѣдиреъ дъ Виенъ (Ст. Улрикъ Nr. 50.) пентръ афлареа зънѣ гъноѣъ свѣдѣре нъмѣе „engrais Dusseau“ каре се дътресъе не локъриѣ де вкате, легъми, пѣчиоѣи, тъвкъ, хемѣе, вердеъспѣ де гръдинъ, вѣи, помѣи, тъфе ш. а. л.; не чинчѣ анѣ. Пъстрареа тинел се черъ. Din privinçe sanitarie nъ етъ ниѣ о недекъ контръ ла ачестъ привилежиъ.

Ла Барвара Махте, вѣдъва зънѣ проприетарѣ де фабрикъ пентръ мърфи де аспъ ми арѣнтъ дъ Виена (Шашмъргрегънд Nr. 84) пентръ афлареа зънѣ методъ де а продъче провазъри де металъ, че пълъ акът се потеа фаче нъмѣе дъ форме мѣчѣ дъ мърпѣе арѣтарѣъ, пълъ дъ 12. зрѣе, атът петеде, кът ми къ дънѣи; — не зънѣ анѣ. Пъстрареа тинел се черъ.

Аѣ Херман Бидерманъ, компанѣкъ къ о касъ-таре неръдеторескъ прив. ми фаспикантъ де пощъ-тафъ дъ Виена (четате Nr. 435) пентръ афлареа зънѣ поъе машинѣ де а цесе, кареа prin пъстрареа пътрѣѣ де 50 пълъ 60 процентъ продъче дъноѣкъ

kétszeres a nyereség, egyszersmind a posztón hosszában elnyúló kerekek és hosszukó lyukak mel-
lőzhetők; — három évre. Tilkon tartása szorgalmaz-
tatott. Közhatósági tekintetben e kiváltság üzése a-
kadálynak nincs alávetve.

Ritaud Mark Károlynak párisi háztulajdonosnak
(rue des deux portes St. Sauveur nr. 20.) bécsi
Rödiger Frigyes által (St. Ulrich Nro. 50.) egy új
eljárás feltalálásáért, mely szerint mindennemű szá-
las, fonható és szövhető anyagok, mind feldolgozott
mind szövött és font állapotukban fejtérthetők és szí-
nithetők; — két évre. A nyiltan tartott kiváltság-
leírás az alsó-austriai cs. k. helytartóságnál minden-
ki által megtekinthető. Idegen megesmerő levél létez.

Dr. Pettenkoffer Miksa kir. egyetemi tanárnak
és Ruland Károly, kir. főmérnöknek Münchenben, a-
zon felfedezésükért, mely szerint egy anyagból,
melly eddig világító gőz készítésére nem használ-
tathatott, nagy haszonnal olly világító gőz készített-
hetik, mely világító ereje tekintetében a kőszén
gőzével legalább egyez; — három évre. Bajorhonban
e találmány július 31-kétől öt évre van kiváltságolva.
A nyiltan tartott szabadalom leírása az insbrucki cs.
k. helytartóságnál mindenki által megtekinthető. Köz-
hatósági tekintetben ez előjog gyakorolhatását sem-
mi sem ellenzi. Idegen megesmerő levél létez.

A katonai és polgári kormányzó
helyett

Kalliany s. k.
Altábornagy.

175 szám.

Hirdetménye

a cs. kir. katonai polgári és kormányzónak
1851 aprilis 14-ről Maserati Antal szaba-
dalma megnyújtása iránt.

A magas kereskedelmi ipar és középítészeti
ministerium f. évi martius 29-kén 2274. szám alatt
kelt rendeletében Maserati Antalnak (Triest sz. 796.)
kiváltságát 1850 februar 15-ről a légmalmokat il-
lető felfedezése iránt, még egy, az az a második
évre megnyújtani méltóztatott.

A polgári és katonai kormányzó
helyett

Kalliany, s. k.
Altábornagy.

eine gewöhnliche einfache Maschine das Doppelte er-
zeugt werde, und die auf dem Luche der Länge nach
gehenden Schwielen, sowie die länglichen Löcher (oder
Blasen) vermieden werden; für Drei Jahre. Die
Geheimhaltung wurde angefocht. In öffentlichen
Sicherheitsrückichten steht der Ausübung dieses Pri-
vilegiums kein Bedenken entgegen.

Dem Charles Marc Ritaud, Hauseigentümer
in Paris (rue des deux portes St. Sauveur Nr. 20),
durch Friedrich Rödiger in Wien (St. Ulrich Nr. 50),
auf die Erfindung eines neuen Verfahrens, alle Ar-
ten von faserigen, spinnbaren und webbaren Stoffen,
sowohl in unverarbeiteten, als im gesponnenen und
gewebten Zustande zu bleichen und zu färben; — für
Zwei Jahre. Die offengehaltene Privilegiumsbeschrei-
bung befindet sich bei der k. k. n. ö. Statthaltereien zu
Zedermanns Einsicht in Aufbewahrung.

Dem Dr. Max Pettenkoffer, f. Universitäts-Pro-
fessor und Carl Ruland, f. Ober-Ingenieur in Mün-
chen, auf die Entdeckung, aus einem Stoffe, welcher
bisher zur Leuchtgas-Fabrication nicht angewendet
werden konnte, mit großem Vortheile ein Leuchtgas
zu bereiten, welches an Leuchtkraft dem Steinkohlen-
gase mindestens gleich komme; — für Drei Jahre.
In Baiern ist diese Entdeckung seit 31. Juli auf
Fünf Jahre patentirt. Die offengehaltene Privile-
giumsbeschreibung befindet sich bei der k. k. Statthal-
tereien in Innsbruck zu Zedermanns Einsicht in Aufbe-
wahrung. In öffentlichen Sicherheitsrückichten steht
der Ausübung dieses Privilegiums kein Bedenken
entgegen.

Für den Militär- und Civil-Gouverneur

Kalliany m. p.
F. M. L.

Nr. 175.

Rundmachung

des k. k. Militär- und Civil-Gouverneurs vom
14. April 1851, über verlängertes Privile-
gium des Antonio Maserati.

Vom hohen Ministerium für Handel, Gewerbe
und öffentliche Bauten wurde unterm 29. März 1851,
Z. 2274 das Privilegium des Antonio Maserati in
Triest (Nr. 796) vom 15. Februar 1850, auf eine
Entdeckung an den Windmühlen für die weitere
Dauer eines, das ist des zweiten Jahres verlan-
gert.

Für den Militär- und Civil-Gouverneur

Kalliany m. p.
F. M. L.

атъта, кѣт машина чеа сиплаз де пълъ алът, ш
фаче ка съ се дикъндрѣ гъшеле фиделоръ ші дъ-
тснѣтеле че мерѣ деа дънглъ пълъреі; — не треі
ані. Пъстрареа секретълзі се черѣ. Дін привідеде
сізрандеі пъліче нз се пзне нічі о педекъ дн кон-
тра депіндедеі ачестзі привідеціз.

Лзі Charles Marc Ritaud, proprietaris de cast-
дн Паріс (rue des deux portes St. Sauveur Nr.
20) prin Фідеірікъ Рідігерѣ дн Віена (Ст. Улріх Nr. 50)
пентрз афлареа знеі прочедзре де а пълві ші въсі
тогъ Фелікъл де матеріі скътобе че се потъ тоарче
ші цесе; — не доі ані. Дескриереа привідецізлі
че стъ дескісз, се афлз пзсъ пентрз пъстраре дн
локотенінда ч. р. астриакъ де жосъ, знде се пѣте
ведеа де кърре орі чіне.

Лзі Dr. Макс. Петенкофер р. професоръ де зні-
версітате ші лзі Каролъ Ръландъ р. інженеръ при-
маріз дн Міххелъ пентрз афлареа знеі методъ де
а пръгъті гасъ де лампе кз маре Фолосъ дінтро
матеріз кареа пълъ акът нз се маі днтревіндѣ
ла Фаврікацізнеа гасълі де Фелінаре, ші каре дн
търіа дзінеі се апропіе преа пълъ де гасълі
продзеъ дін къръзні де пентрз; — не треі ані.
Афлареа ачестза къптъ патінтъ дн Баваріа дела
31. Ізліз не чінчі ані. Дескриереа привідецізлі че
есте дескісз, се афлз датъ дн пъстраре дн ло-
котенінда ч. р. дін Еніпонтъ, знде о пѣте ведеа орі
чіне. Дін привідеде сізрандеі пъліче нз стъ нічі
о педекъ дн депіндедеа ачестзі привідеціз.

Пентрз гъверпъторікъл мілітаре
ші чівіле

Каліані м. п.
Ф.М.Л.

Nr. 175

ПЪБЛИКАРЕА

гъверпъторікъл ч. р. чівіле ші мілітаре дін
14. Априле 1851, пентрз пролндрѣа при-
відецізлі лзі Антоніз Масераті.

Л. Министеріс де комерціз, индустріз ші еді-
фікателе пъліче афлз кз кале дн 29. Марціз 1851
Nr. 2274 а пролндрі привідецізлі лзі Antonio Маса-
раті дн Триестъ (Nr. 796) дін 15 Февр. 1850 пент-
трз о инвенцізне дн мореле де влътъ не тинпълъ
зніз анъ, адекъ анълі алъ доіле.

Пентрз гъверпъторікъл мілітаре
ші чівіле

Каліані м. п.
Ф.М.Л.

176 szám.

Hirdetménye

a cs. kir. katonai és polgári kormányának 1851-kt april 17-ről a Gessmann Ignác kizárólagos kiváltsága megszüntetése iránt.

A magas kereskedelmi, ipar és középítészeti ministeriumnak f. évi april 5-kén 2556 szám alatt kelt rendeleténél fogva, az eredetileg Syrrenberg Henrik Ágoston és Gessmann Ignácznak adott s azóta a Gessmann Ignác kizárólagos birtokába átment kiváltság 1849-ki december 18-ról, bizonyos fagygyu-szappan feltalálását illetőleg önkéntes visszaadás nyomán megszűnt. A titokban tartott kiváltság leírás a bécsi cs. k. ösművészeti intézetnek adatott át közönségítés végett.

A katonai és polgári kormányzó helyett

Kallány, s. k.
Altábornagy.

177 szám.

Hirdetménye

a cs. kir. katonai és polgári kormányzóknak 1851 július 17-ről, mellynél fogva a cs. k. pénzügyigazgatóságnak pálinka és pálinkaszesz fogyasztási adófizetése megnyújtása iránt engedett idő haladékról 1851-ki július 5-iki hirdetménye közhirrre tétetik.

A cs. k. itteni pénzügyigazgatásnak 1851 július 6-kán ^{12134/400} szám alatt kelt következő hirdetménye a bor és pálinkaszesz fogyasztása után fizetendő adó felvételének megnyújtása iránt engedett idő haladékról, ezennel közhirrre tétetik.

Herczeg Schwarzenberg Károly, s. k.
Altábornagy.

Hirdetmény.

A cs. k. pénzügyministerium 1851 febr. 24-ről 2268. sz. a. kelt magas rendeleténél fogva meghagyandónak találta: hogy 1835. september 23-diki 41212. szám alatti udvari kamarai rendeletben foglalt határozat, a pálinka és pálinkaszesz fogyasztási adójának fizetésére nézve engedett időhaladék megnyújtása iránt, Erdély koronatarományra nézve is érvényes legyen. E határozat tartalma következő:

I. Egy hó eltélése utáni fizetés.

No. 176.

Kundmachung

des k. k. Militär- und Civil-Gouverneurs vom 17. April 1851, über erloschenes Privilegium des Ignaz Gessmann.

Vom hohen k. k. Ministerium für Handel, Gewerbe und öffentliche Bauten wurde unterm 5. April 1851, Z. 2556, das ursprünglich dem Heinrich August Syrrenberg und Ignaz Gessmann verliehene und seither in das Alleineigenthum des Ignaz Gessmann übergegangene Privilegium vom 18. December 1849 auf die Erfindung einer Anschlittseise durch freiwillige Zurücklegung desselben als erloschen erklärt.

Die geheim gehaltene Privilegiumsbeschreibung wird dem k. k. politechnischen Institute zur Veröffentlichung übergeben.

Für den Militär- und Civil-Gouverneur

Kalliany m. p.
F. M. L.

No. 177.

Kundmachung

des k. k. Militär- und Civil-Gouverneurs vom 17. Juli 1851, womit die Kundmachung der k. k. Finanz-Landes-Direction vom 5. Juli 1851, betreffend die Ertheilung von Fristverlängerungen bei Entrichtung der Verzehrungssteuer von Brauntwein und Brauntweingeist, verlaublich wird.

Die nachstehende Kundmachung der hierortigen k. k. Finanz-Landes-Direction, dto. 6. Juli 1851, Z. ^{12134/400}, betreffend die Ertheilung von Fristverlängerungen bei Entrichtung der Verzehrungssteuer von Brauntwein und Brauntweingeist wird hiemit zur allgemeinen Kenntniß verlaublich.

Carl Fürst zu Schwarzenberg m. p.
F. M. L.

Kundmachung.

Das k. k. Finanz-Ministerium hat mit dem hohen Decrete vom 24. Februar 1851 Z. 2268/F. M. anzuordnen befunden, daß die im Hofkammer-Erlasse vom 23. September 1835. Z. 41212, enthaltene Bestimmung, betreffend die Ertheilung von Fristverlängerungen bei Entrichtung der Verzehrungssteuer vom Brauntwein und Brauntweingeist auch in dem Kronlande Siebenbürgen zu gelten habe. Der Inhalt dieser Bestimmung ist Folgender:

I. Zahlung nach Ablauf eines Monats.

Nr. 176.

ПЪБЛИКАРЕА

гъвернѣторѣлѣ ч. р. милитаре ши цивиле дин 17. Априле 1851, пенѣрѣ шерѣереа прив. лѣ Игнаѣ Гесманѣ.

A. ministeris de comeris, indscriz mi de edificatele pvalice aflz kz kaze dn 5. Aprile 1851 Nr. 2556 a declara de шерѣ привилеѣлѣ че се деде ла днчепѣтѣ лѣ Еприкѣ Аѣгѣстѣ Сиренбергѣ ши Игнаѣ Гесманѣ, лер дѣлѣ ачсеса а трекаѣтѣ дн синѣра проприетате а лѣ I. Гесманѣ дин 18. Дечемѣре 1849, пенѣрѣ афларае злѣлѣ сѣлѣ де сѣлѣ, прин реѣпторѣереа ариѣрарѣ а ачелѣлѣ. — Десѣриереа привил. че се пѣзи дн секретѣ, се дѣ инѣтѣгѣлѣ полѣтехнѣлѣ ч. р. пенѣрѣ пѣбликаре.

Пенѣрѣ гъвернѣторѣлѣ милитаре ши цивиле

Kalliani m. p.
Ф.М.Л.

Nr. 177.

ПЪБЛИКАРЕА

гъвернѣторѣлѣ ч. р. мил. ши цив. дин 17. Излѣ 1851, прин кареа се адѣче ла пѣбликѣ кѣпоштѣнѣ пѣбликѣлѣлѣнеа ч. р. дѣреѣѣлѣлѣ Финанѣларѣе пров. дин 5. Излѣ 1851, атинѣгѣоре де копчесѣлѣнеа пролѣпѣриѣлѣорѣ де терминѣ пенѣрѣ пѣлѣтереа дареѣ де мѣлѣлѣре пенѣрѣ винарѣ ши спѣриѣ де винарѣ.

Зрѣлѣгѣореа пѣбликаѣлѣнеа а ч. р. дѣреѣѣлѣлѣ Фин. пров. де аѣлѣ ддо. 6. Излѣ 1851, Nr. ^{12134/400} атинѣгѣоре де копчесѣлѣнеа пенѣрѣ пролѣпѣриѣлѣ де терминѣ дн привѣнга пѣлѣтереѣ де дѣреа мѣлѣлѣреѣ дѣла винарѣ ши спѣриѣ де винарѣ прин ачсеса се адѣче ла пѣбликѣ кѣпоштѣнѣ.

ПРИНЦИПЕЛЕ КАРОЛЪ ДЕ ШВАРЦЕНБЕРГЪ м. п.
Ф.М.Л.

ПЪБЛИКАРЕА.

Ministeris de finange kz d. decretz din 24. Febr. 1851, Nr 2268/M. Ф. а афлѣтѣ кз кaze а рѣндѣлѣ, ка хотѣрѣареа кѣпрѣнѣсѣ дн емѣлѣлѣлѣлѣлѣреѣ де кѣрте дин 23. Септ. 1835 Nr. 41212 атинѣгѣоре де копчесѣлѣнеа пролѣпѣриѣлѣорѣ де терминѣ пенѣрѣ пѣлѣтереа дареѣ де мѣлѣлѣре дѣла винарѣ ши спѣриѣ де винарѣ, сѣ аѣлѣ гѣриѣ ши пенѣрѣ дѣара де корѣнѣ Транѣлѣванѣа. Кѣпрѣнѣсѣлѣ ачелѣ хотѣрѣлѣ сѣлѣ аша:

I. Пѣлѣтереа дѣлѣлѣ декрѣтѣлѣлѣ злѣлѣ лѣне.

1. §.

Azon adókötelezetteknek, kik valamely naptári hó megkezdése előtt legalább három nappal azon hóra nézve adó alatti eljárásukat előlegesen bejelentik, ha a bejelentés a pálinkafőzésnek azon hó legalább huszanegy napjai alatti gyakorlatáról szól, kérelmekre a fizetési szünetnek megnyújtása oly módon engedtetik meg, hogy a jelentés után az egész hó után járuló adóilletményt azon hóra ne előlegesen, hanem a közelebbi hó első napján legyennek kötelesek fizetni.

2. §.

Ha az adó kötelezett felsőségi földbirtokos, vagy városi község, attól a birtokán gyakorlott főzés által előállított pálinka és pálinkaszesz után fizetendő adóra nézve, mindaddig, míg az illető fizetéseket szabályszerűleg megteszi s az engedett idő megnyújtáson kívül hátralékban nem marad, az időhaladék megnyújtása elérhető végett különös biztosíték nem kívántatik. Felsőeségi földbirtok, vagy közjövdelem hasznobérlői a hasznobérlés alatti földön nyert pálinka, vagy pálinkaszesz fogyasztási adója meghosszabbítását, más biztosíték nyújtása nélkül oly módon nyerhetik meg, ha a hasznobérlési tulajdonos az adóérti kezességet saját világos nyilatkozványánál fogva vagy közvetlenül a bejelentéskor, vagy a hasznobérlővel osztatlan kezelésre nézve kiadott saját bizonyítványánál fogva átvállalja.

3. §.

Más esetekben a penzügyi hatóságokra van bízva, hol szükségesnek találják, azon adóösszegre nézve, melyre az időhaladék megnyújtása engedtetik, a szabályszerű biztosítéknak az engedmény feltételül való kitűzése.

4. §.

A biztosíték megtörténhetik:

a) osztrák állampapírokban a legújabb bécsi újság számában megjelent folyamár szerint, vagy ha ez nem lenne elő, azon tartományi lap legújabb számában foglalt folyamár szerint, mellyel a hivatalos lap van összekötve.

b) Zálogkötelezettség kiadása által, mennyiben a tökéletes biztosíték törvényszerű feltételei megvannak. Ha a zálogkötelezettség nem az adó alatti egyéntől nyújtatik, a zálogtulajdonosnak az adókötelezetteltől osztatlan voltára nézve a kezességet el kell vállalni.

c) A zálogi jognak bizonyos mennyiségű pálinka vagy pálinkaszeszre nézve elfogadása által. A zálogot hivatalos őrizet alá kell adni. E biztosítéki mód csak annyiban történhetik, mennyiben a zálogul szolgálni kellett szeszfolyamok őrzésére kivántató rakhelyek kellő kiterjedéssel, s minőséggel étezenek; a biztosíték azon összegre nézve tekinte-

§. 1.

Den Steuerpflichtigen, welche wenigstens drei Tage vor dem Anfange eines Kalendermonats für denselben vorhinein das steuerbare Verfahren anmelden, kann, wenn die Anmeldung auf einen regelmäßigen Betrieb der Brennerei von wenigstens ein und zwanzig Tagen in diesem Monate lautet, auf ihr Ansuchen eine Erweiterung der Zahlungsfrist in der Art zugestanden werden, daß sie die nach der Anmeldung für den ganzen Monat entfallende Steuergebühr nicht für denselben vorhinein, sondern am ersten Tage des nächsten Monats zu entrichten haben.

§. 2.

Ist der Steuerpflichtige ein obrigkeitlicher Grundbesitzer, oder eine Stadtgemeinde, so wird von demselben rückichtlich der Steuer von dem in der Brennerei, die er auf seinem Grundbesitze ausübt, erzeugten Branntwein oder Branntweingeist, so lange er die gebührenden Zahlungen regelmäßig leistet, und über die eingeräumten Fristen nicht im Rückstande bleibt, zur Erlangung der Fristenerweiterung eine besondere Sicherstellung nicht gefordert. Pächter obrigkeitlichen Grundbesitzes oder obrigkeitlicher Gefälle, können die Fristenerweiterung ohne Beibringung einer andern Sicherstellung für die Verzehrungssteuer von dem auf dem Pachtstücke gewonnenen Branntwein, oder Branntweingeiste erlangen, wenn der Eigenthümer des Pachtstückes die Haftung für die Steuer durch eine ausdrückliche Erklärung entweder unmittelbar auf der Anmeldung, oder mit einer eigenen Urkunde zur ungetheilten Hand mit dem Pächter übernimmt.

§. 3.

In andern Fällen ist den Finanzbehörden vorbehalten, wo sie es nothwendig finden, für den Steuerbetrag, rückichtlich dessen die Fristenerweiterung zugestanden wird, die vorschrittsmäßige Sicherstellung zur Bedingung der Bewilligung zu machen.

§. 4.

Die Sicherstellung kann geleistet werden: a) durch österreichische Staatspapiere nach dem Coursverthe, der in dem neuesten Blatte der Wiener-Zeitung, oder wenn diese nicht vorhanden wäre, in dem neuesten Blatte derselben Zeitung der Provinz, mit der das Amtsblatt verbunden ist, angegeben erscheint;

b) durch eine Hypothekarschreibung, soweit die gesetzlichen Bedingungen der vollständigen Sicherstellung vorhanden sind. Würde die Hypothekarschreibung nicht von dem Steuerpflichtigen selbst ertheilt, so muß der Eigenthümer der Hypothek die Haftung zur ungetheilten Hand mit dem Steuerpflichtigen übernehmen;

c) durch die Einräumung des Pfandrechtes auf eine angemessene Menge Branntwein- oder Branntweingeist. Das Pfand muß in amtliche Verwahrung übergeben werden. Diese Art der Sicherstellung findet nur insferne Statt, als amtliche Niederlagen zur Verwahrung der geistigen Flüssigkeiten, die zum Pfande dienen sollen, in hinreichender Ausdehnung und von

§. 1.

La contrivincii karii dmi dndindcaazъ лкра-
rea cъисъ contrivinciei челъ псунъ къ треі zile
дпаинте де дпчепереа знеі лэне, дпаинте, дакъ дп-
дндндпреа дсепре о къзтаре регзлатъ а вилърсъріеі.
свнъ челъ псунъ не дозезеи ши зпа zile din ачае
лэпъ, фъкъндъ черере, лі се поте да о пролзндпре
де терминзлъ пльтіреі асфелз, дп кът еі тарса
кареа дспъ дндндпре се вине не лэпа днтреатъ,
съ пс о пльтіаскъ дпаинте, чи да дптъа зі а лэнеі
веніторе.

§. 2.

Дакъ контривинтеле есте зпъ пропріетаріс
домнескъ, саъ о овште четъдсапъ, атснчі дела зпзлъ
ка ачела, дп прівінда дареі дела вінарсзлъ ши снп-
рітзлъ вінарсзлзі продсчъ дп вилърсъріа че о арс
не поміа са, пль кънд елъ фаче регзлатъ пльтіле
къвеніте ши пс ретъне къ рестапце песте терміні
кончеші, пентрз къдндгарае пролзндпреі де термінъ
пс се ва чере о каздізне деосевітъ. Арендаторіі
тошілоръ фінкалі орі а венітърілоръ камералі, потъ
къдндга пролзндпреа де термінъ, фъръ а адче алъ
каздізне пентрз дареа де місъріе дела вінарс аъ снп-
тзлъ вінарс продсчъ не поміа че о дінъ дп арандъ, дакъ
пропріетарісзлъ аржзеші пріметше асзпрші каздізнеа
пентрз даре, прін одекіаръдізне априетъ, саъ неміз-
лочітъ дспъ дндндпре, саъ прін зпъ алъ докъ-
мжлтъ пропріс, прін мльъ недесърдітъ къ арен-
даторзлъ.

§. 3.

Дп алте дптъмплърі есте ресерватъ дерегъто-
ріелоръ де фінанге, зндс лі се ва пъреа де літсъ,
а чере каздізнеа прескрісч пентрз сзма контрив-
днелі, дп прівінда къреіа се кончеде пролзндпреа
де термінъ.

§. 4.

Каздізнеа се поте да:

a) прін хъртіе асзріаче де статъ дспъ прецзлъ
кърсзлзі, каре се арагъ дп нзмерзлъ челъ маі поъ
алъ „Газетеі де Біена,“ аъ нефіндъ ачааста де дп-
домъпъ, дп фолса чеа маі поъ а ачелі газете
дін дсаръ, къ каре есте дппрезнатъ възетінзлъ о-
фіціале;

b) прін о дпекріере іпотекаріс, пль дп кът се
дпмлінескъ кондіцісіале пентрз о каздізне деплітъ. Дакъ
пз контривинтеле а дагъ дпекріереа іпотекаріс, атснчі
пропріетарісзлъ іпотечсі іеа асзпрші каздізнеа се дп-
презпъ къ контривинтеле, ка о мльъ недесърдітъ;

c) прін кончедереа дрепзлзі де а ісе зьлоці о
кътъдіме атексратъ де вінарс аъ де снпрітзлъ ві-
нарсзлзі. Зьлогзлъ арс съ се доа сзпг пазъ офі-
ціале. Модзлъ ачестъ де каздізне нсмаі атснчі арс
докъ, кънд се афъ магасіне офіціалі пентрз пьс-
трареа флзідітъріелоръ снпрітзосе, каре сзжескъ дрепъ
зьлогъ, дп есіндере де ажзсч, ши къ казітатъ

ők elegendőnek, mely a zálogul átadott szeszes folyamok becsértékének három negyedét eléri.

5. §.

A fizetési szünet megnyújtása iránti kérelem, azokra nézve, kik a 3-ik §. következtében különös biztosíték nyújtására nem kötelezettek, vagy a biztosítékot szabályszerűleg megtették, a bejelentésen kifejezhető. Más adókötelezettekől különös kérelem benyújtandó, mely fölött a pénzügyi kerületi igazgatóság határoz, hogy a szünet megnyújtása előleges biztosíték mellett, vagy a nélkül engedtessek.

II. A havi illetménynek szakokra felosztása.

6. §.

Mennyiben a szünet megnyújtására kívántató feltételek meg nem lennének, az adóösszegnek rendszeren, ha a bejelentés két vagy több napi üzletre nézve előre történik, együtt véve előre kell megfizettetni.

Ha azonban az adókötelezett az üzletet az egész naptári óra nézve legalább három nappal az utóbbik kezdete előtt azon hivatalnok előtt előlegesen bejelenti, kinek felügyelete alá a fizetés sorozva van, akkor megengedtetik, hogy a óra járuló egész adóösszeget legfelyebb hat egyenlő szakokban azon hó 1-ső 6, 11, 16, 21 és 26-ik napjain, melyre a jelentés történt, kifizethesse. Ha e napok egyike vasárnap, vagy innepnapra esik, akkor a fizetésnek a legközelebbik mives napon kell történni. Ha az adókötelezett egy szaki tartozással hátramarad, akkor az egész havi illeték, mennyiben kifizetve nincs, azonnal követeltetik.

Ki ez engedelmet az itt adottnál csekélyebb kiterjedésben, annál fogva kevesebb számú szakokban kívánna használni, ez megengedtetik, csak hogy a felosztásnak hasonló szakokban kell történni.

7. §.

Azon kérdésre, hogy az adóösszeg azt, kinek a fizetés megnyújtása engedményeztetett, illeti-e, s a fizetésre engedett időszünet elmúlt-e, bizonyítékul szolgál azon hivatal tanúsítása, mellynél az illetmény fel van jegyezve, s az iránt sem az adókötelezett személye, sem bár ki más ellen törvényes eljárásnak nincs helye.

8. §.

A megnyújtott adóösszegek bevételé azon módon történik, mely a hátralekos fogyasztási összegek bevételére nézve van kiszabva.

A biztosítékul hivatalos őrizet alá átadott szeszes folyadékok azon hivatal által, mellynél őriztetnek, a hátralek bevételére nézve kívántató mértékben, a raktárakban levő javaknak a helyi bér föl-

der erforderlichen Beschaffenheit vorhanden sind; die Sicherstellung wird für denjenigen Betrag als gehörig geleistet, angesehen, welchen drei Viertelle des Wertes der zum Pfande übergebenen geistigen Flüssigkeiten erreichen.

§. 5.

Das Ansuchen um Erweiterung der Zahlungsfrist kann von denjenigen, welche zu Folge des §. 3 zur Beibringung einer besonderen Sicherstellung nicht gehalten sind, oder welche die Sicherstellung vorschrittmäßig leisteten, auf der Anmeldung selbst ausgedrückt werden. Von Seite anderer Steuerpflichtigen ist ein besonderes Gesuch zu überreichen, über das die Finanz-Bezirks-Direction entscheidet, ob die Erweiterung der Frist gegen vorläufige Sicherstellung oder ohne dieselbe bewilligt wird.

II. Eintheilung der monatlichen Gebühr in Raten.

§. 6.

In sofern die Bedingungen zur Gewährung einer Fristerweiterung nicht vorhanden sind, soll die Steuergebühr in der Regel, wenn die Anmeldung für zwei oder mehrere Betriebstage vorhinein geschieht, auch vereint vorhinein entrichtet werden. Meldet jedoch ein Steuerpflichtiger den Betrieb für einen ganzen Kalendermonat, wenigstens drei Tage vor dem Anfange des Letztern bei dem Beamten, dem die Brennerei zur Gefällsaufsicht zugewiesen ist, vorhinein an, so ist ihm gestattet, die für den Monat entfallende ganze Steuersumme, in höchstens sechs gleichen Raten, am 1., 6., 11., 16., 21. und 26. des Monats, für den die Anmeldung geschah, zu entrichten. Fällt einer dieser Tage auf einen Sonn- oder Feiertag, so hat die Zahlung an dem nächsten Werktag zu geschehen. Bleibt der Steuerpflichtige mit einer Rate im Rückstande, so wird die ganze Monatsgebühr, so weit dieselbe noch unberichtigt ist, sogleich eingefordert.

Wünscht er diese Gestattung in einer geringeren als der hier zugestandenen Ausdehnung, daher mit einer geringeren Zahl Raten zu benützen, so ist ihm dieses freigelassen, jedoch muß die Eintheilung in gleiche Raten geschehen.

§. 7.

Ueber die Frage, ob der Steuerbetrag, für den die Erweiterung der Zahlungsfrist bewilligt wurde, gebühre, und ob die zur Zahlung eingeräumte Frist verstrichen sei, dient die Bestätigung des Amtes, bei dem sich die Gebühr in Vorschreibung befindet, zum Beweise; und es hat darüber weder gegen den Steuerpflichtigen selbst, noch gegen jemand Andern ein gerichtliches Verfahren Platz zu greifen.

§. 8.

Die Einbringung der zugestimmten Steuerbeträge geschieht auf die, für die Einbringung rückständiger Verzehrungssteuer-Gebühren vorgeschriebene Art.

Die in amtlicher Verwahrung zur Sicherstellung übergebenen geistigen Flüssigkeiten werden von dem Amte, bei dem sich dieselben in Verwahrung befinden, in dem zur Einbringung des Rückstandes erforderli-

рочертъ; каздивеа се ва сокоти де депинъ пентръ ачеа сътъ карма се ва пвтаа копери къ треі дін патръ пърді дін прецлѣ флзидитъдлорѣ спиритбсе, стръпсе пентръ злогѣ.

§. 5.

Черереа пентръ пролзпиреа терминлѣ, де платъ, дін партеа ачелора, карі дн артареа §. 3. нъ сътъ дндеториді а пзне о каздивеа деосевітъ, аѣ карі депсеръ прескріса каздиве, се пѣте ресніка не дпсамі днщіндареа. Іар дін партеа алорѣ кон-трівзінді тревзе съ се факъ о черере деосевітъ, а-сзира къреа хотъреде дирекдивеа финансиаріе де черкѣ, дакъ есте а се да дпвоіреа де пролзпиреа терминлѣ не лпгъ каздивеа превеніторе, орі фъръ де ачеа.

II. Дппърдіреа таксеі де лпгъ дн рате.

§. 6.

Дакъ нъ се афлъ дн фінцъ кондивініле пентръ дпгъдиреа знеі пролзпирі, кзмачінца дареі, де рандѣ, дакъ днщіндареа се фаче пентръ дозе, аѣ маі мзлге зиле де лкраре, дпайте, дпкъ аре съ се респандъ тотъ дпайте. Іар дакъ заѣ кон-трівзінте днщіндоазъ лкрареа пентръ о лпгъ дп-треагъ, челъ пзінѣ къ треі зиле дпайте де дпче-переа лкрареі, да дерегторіалѣ кързіа ді есте дпкредіндатъ прівііереа впърсърісі дін партеа къ-шреі, атъчі ді есте іертатѣ а пзті сзта де кон-трівзінте че каде не дптреага лпгъ, челъ мзлгъ дн шесе рате асемеа ла 1, 6, 11, 16, 21, ші 26. але лпнеі, пентръ карма се флкъ днщіндареа. Дпгъмпландсе съ кадъ врезна дін ачеле зиле не о дпмінекъ, аѣ серьторе, атъчі пз іреа аре съ се факъ дн чеа маі д'анроне зі де лкръ. Ретъ-пандѣ контрівзінтеле къ врео ратъ дн рестанцъ, атъчі і се ва чере тотъ кзмпетінца де лпгъ, пзлъ дн кът ачеа маі есте дпкъ пелзтігъ, деодатъ.

Черждѣ контрівзінтеле а пзті дн рате маі пздіне де кът кзт сътъ еле дпсеппате аічі, ачеста і се пѣте да, дпсъ рателе тотъші тревзе съ флъ дппър-діте де о потривъ.

§. 7.

Д. прівінца дптревреі, де се кзвіне сзта контрівзінтеі, пентръ карма се дпгъдзі пролзпиреа терминлѣ де пзтігъ, ші дакъ с'а дпплінігъ тер-минлѣ че с'а копчесъ пентръ пзтіре, слъжеде де довадъ атестареа дерегторіеі, да карма се афлъ кзмпетінца дн інскрпціоне, ші пічі дн контра контрівзінтелзі, пічі дн контра алзіа дн ачестъ прівінцъ нъ се пѣте тішка о прочедъръ ждекъто-реаскъ.

§. 8.

Стрпцереа сзтелорѣ де контрівзінте пролзп-дітъ се фаче тотъ къ модлѣ прескрісѣ, къ карма се адпгъ кзмпетінтеле де контрівзінтеа де місзпире че се афлъ дн рестанцъ.

Флзидитъдлє спиритбсе че се афлъ стрпцсе пентръ пѣтрареа офічідсѣ дрепѣ каздиве, се ворѣ вінде къ това, не карма лічпгацінеі пззіче де кътре дерегторіа, да карма се афлъ ачеле дн

vétele végetti eladására nézve kitűzött módon, nyilvános árverés útján adatnak el.

III. A kedvezmény elvesztése.

9. §.

Ki égetett szeszes folyadékok közjöveldmi meg-
rövidítésök hibájába esik, a szünet meg hosszabb-
tási kedvezményt egy egész év folyamáig elveszti,
kitől e kedvezmény hosszabb időfolyamra is, hatá-
rozatlan ideig elvonathatik.

10. §.

Ki, a) egy év folyama alatt a tartozó illeték
fizetésével hátralékban marad.

b) Azon esetben, midőn a biztosíték zálog le-
kötés által nyújtatik, annyira hátralékban marad, hogy
a hátralék felvétele végett a zálog árverését kell
kérni, egy év folyamáig a fizetési idő megnyújtása
iránti kedvezményt elveszti.

178 szám.

Rendelete

a cs. kir. katonai és polgári kormányzóknak
1851-ik év július hó 19-ről, a N. Szeben
vidéki cs. k. főbiztosságához, és minden cs.
k. vidéki hivatalokhoz, a curialisták, colonu-
sok, és a volt földesuraság között támadott
bírtok egyenetlenségek iránti eljárást ille-
tőleg.

A cs. k. vidéki hivatalok által az iránt tett
kérdésekre: minő eljárás követendő a személyes és
elvállalt föltételek alatt fölmondható szerződések nyo-
mán, majorság földeket bíró s csak ideiglenes ha-
szonbérőknek tekintődhető tulajdonképpen curialis-
ták között támadott egyenetlenségek elintézésénél,
azon esetekben:

1) a hol a curialisták irás vagy szóbeli ideig-
lenes szerződések alapján, magukra vállalt kötele-
ségeiket egyenesen megtagadják.

2) A hol a curialisták elvállalt kötelezéseiket
pontosan teljesítik, és az új egyezkedés szerint meg-
határozandó kötelezettségeket is teljesíteni készek,
de a tulajdonosok a majorság földeket a jobbágy
kéz alól kivenni egyenesen kívánják, a vidéki hiva-
taloknak 1850-ik év január hó 10-ről 3787. szám
alatt kibocsátott hirdetmény és ugyan csak 1850-dik
év martius hó 24-én 139. országos törvény- és
kormánylap 21-ik száma alatt kiadott rendelettel
egybenfüggőleg meghagyatik

az 1-ro nézve. Az alkerületi vagy kerületi
hivatal minden illy panaszok felett, a jogosított és
a kötelezett felek között békességes és illendő ki-

chen Maße, auf die für den Verkauf von Niederlage-
güter zur Tilgung des Lagerzinses vorgeschriebene
Art, durch öffentliche Feilbiethung veräußert.

III. Verlust der Begünstigung.

§. 9.

Wer einer Gefällsverfugung bei der Bereitung
gebrannter, geistiger Flüssigkeiten schuldig erkannt
wird, verliert die Begünstigung der Fristerweiterung
für den Zeitraum eines Jahres, ihm kann diese Be-
günstigung auch für einen längeren Zeitraum, oder
auf unbestimmte Zeit entzogen werden.

§. 10.

a) Wer zweimal im Laufe eines Jahres mit der
Entrichtung der fälligen Gebühr im Rückstande bleibt,
oder

b) in dem Falle, wo die Sicherstellung durch
eine Hypothekarverschreibung geleistet wurde, so lange
im Rückstande bleibt, daß zum Behufe der Einbrin-
gung des Rückstandes die Feilbiethung der Hypothek
angefucht werden mußte, ist für den Lauf eines Jah-
res der Begünstigung der Erweiterung der Zahlungs-
frist verlustig.

178.

Verordnung

des k. k. Militär- und Civil-Gouvernements
vom 19. Juli 1851, an das k. k. Distrikts-
Obercommissariat in Hermannstadt und an alle
k. k. Distrikts-Aemter, betreffend das Verfah-
ren in Besitzstreitigkeiten zwischen den Curia-
listen, Colonen und den ehemaligen Grund-
herrschaften.

Ueber die von Seite der k. k. Distriktsämter ge-
machtten Anfragen welches Verfahren bei Streitigkei-
ten zwischen den eigentlichen Curialisten, die
sich im Grunde persönlicher, und unter angenommenen
Bedingungen aufkündbarer Verträge, in der Benutzung
von Allodial-Gründen befinden, und bloß als zeitliche
Pächter angesehen werden müssen, zu beobachten sei,
in Fällen:

1) wo die Curialisten die Leistung der auf Grund-
schriftlicher oder mündlicher zeitlicher Verträge einge-
gangenen Verbindlichkeiten geradezu verweigern;
2) wo zwar die Curialisten die eingegangenen
Verbindlichkeiten pünktlich erfüllen, oder selbst die mittelst
neuen Uebereinkommens zu bestimmenden Prästationen
zu erfüllen bereit sind, die Eigenthümer dieser Gründe
aber die Räumung des alloden Besitzes geradezu
verlangen — wird den k. k. Distriktsämtern im Nach-
hange zu der hierortigen Kundmachung vom 10. Januar
v. J. Zahl 3787, und der Verordnung vom 24.
März v. J. (Zahl 139 Nr. 21. Land. Ges. Blt.)
verordnet:

ad 1) Ueber jede derartige Klage hat das Un-
terbezirks- oder Bezirksamt zwischen den Berechtigten
und Verpflichteten einen gütlichen, billigen Ver-

пъстраре, дн ачешаш месъръ, кътъ се речере пен-
тръ копериера рестанцеї, дъпъ модълъ прескрикъ
пентръ vinderea аверилоръ денъсе, пентръ акопериера
кириел марацинале.

III. Perderea folosinței.

§. 9.

Челъ че се ва доведи, къ феръндъ винарсъ, аъ
спиритъ де винарсъ а днмелатъ кътара, перде пе-
нъ анъ folosința de a i се тижлови пролзнцире
де терминъ, ачешатъ фаворе i се поте денера ши
не знъ тинпъ маї лънгъ, ва ши не време пехотъ-
ратъ.

§. 10.

Челъ че а) дн декресиъ знъї анъ ретъне де
дозе ори дн рестанцъ къ пльгиреа таксеї къвените,
саъ

b) дн днпъмлараеа, кънд каздиънеа се псъ-
прин инскрипциънеа ипотекарїъ, ретъне агъта време
дн рестанцъ, дн кът пентръ скотереа рестанцеї
тревзе съ се чешъ vinderea ипотекеї, перде фа-
вореа де пролзнциреа терминълзи пентръ пльгире, не
знъ анъ де zile.

Nr. 178.

ORDINЪЦИОНЕА

гъверпъторїалъ ч. р. милитаре ши цивиле дн
19. Іулія 1851, кътре ч. р. comisarїатъ съ-
перїоре дела Сивїя ши кътре тоте ч. р. de-
регорїе де дїстрїктъ, атингъоре де модълъ
де а прочеде дн чертеле де моши днтре
къриалїцї, колонї ши днтре фодїї domнї
терестрїї.

Дн прївїнца днтревъдїзілоръ фъкте дн пар-
тоа ч. р. дерегъторїе де дїстрїктъ дн че кнъ
тревзе пърчесъ ла чертеле днтре адевърацїї къ-
риалїцї, карїї се афъ дн стъпънїреа мошиелоръ
алодїалї, не темелъкъ зпоръ контракте персоналї,
свнт кондїцїонї прїмїте, каре се потъ ши десфїнїца,
ши карїї тревзе прївїцї нъмаї ка нїцъ фолосїторї
времелнїї, дн днпъмлърїле кънд:

1) къриалїцїї денешъ слъшва, ла кареа с'аъ
легатъ прїн контракте времелнїче, фъкте дн скрїсъ,
аъ прїн граїъ;

2) кънд къриалїцїї днпїнескъ къ адевъратъ е-
сактъ слъшвеле ла каре с'аъ дндеторїтъ, саъ кънд
ачеа сънтъ гата а пъшї къ пропрїетарїї ла позе
днвоїрї де слъшвъ, дар пропрїетарїї ачешоръ фън-
дърї стаъ морджїшъ не лънгъ ачеша, ка съ лї се
дешерте мошиа, се поръчеше ч. р. дерегъторїе
де дїстрїкте, дн легътеръ къ пълїкареа емїсъ де
аїчї дн 10. Іануарїа 1850, Nr. 3787 ши къ ordї-
нъцїнеа дн 24. Марцїа а. тр. Nr. 139, (Nr. 21 дн
folca лех. пров.) дъпъ кът зрмеазъ:

Ла чеа дн тлї. Дерегъторїа де свнтчеркъ аъ
де черкъ аро съ черче ла ори че пльпсоре де фъ-
лїлъ ачеша, о днпъчїзіре влъндъ, дреантъ

egyenlítés megkísértendő, vagy pedig ha illyszerű egyezkedés el nem érhető volna, és a föld (allodialura) természete, a haszonvevő (haszonbérő) minősége, a szerződés törvényszerűsége fölött, semmi kétség nem támad, és az egyezkedésbeni kötelezettségek illendők és nem nyomasztók, akkor az illető kerületi hivatal részéről, a majorságföld, jobbágykéz aloli kivételére, vagy pedig az elvált kötelezettségek teljesítésére (taksák, bérek, napszámok) politikai úton végrehajtásnál (executio) fogva, fennhagyva a 14 napok alatti vidéki hivatalokhoz foylamodást (Recursust) ítéletet hozzon, ellenkező esetben pedig a curialistát az egyenlenség alatti föld birtokában politikai részről védje, és az ellenfelet követelésével, az ezután felállítandó törvényszékekre, mellyekre az urbéri viszonyok végképpeni elrendezése bízatik, útasítsa.

A 2-ra nézve. Ha a volt földesúr a curialistát az általa birt curialis telkek és külső allodialis földek oda hagyására, átadására szoríttatni kívánja, akkor hasonlólág barátságos kiegyenlítés elpróbálandó, és ha ez nem sikerülne, a curialistát a curialis föld birtokában, csak is a behozendő új törvénykezés és az urbéri viszonyok végső elrendezéséig olly formán védeni, hogy a régi illendő tartozásokat a tulajdonosnak tegye, a föld tulajdonosát pedig a curialis telkek vagy majorsági földek átvétele iránt támasztott panaszával a jövődöbéli illető törvényszékekre útasítani. — Ezen szabály értelmében elintézendők mind azon egyenlenségek, mellyek a volt földesurak, és a colonialis telkeken lakó s colonialis földeket bíró volt jobbágyok között (colonosok) ellenkezőleg a curialistáktól, kiknek a szó valódi értelmében semmi colonialis, hanem csak is allodialis birtokuk vagyon, azon földekre vonatkozólag (szántóföld, kaszáló) a mellyek nem a colonialis telkekhez tartoznak, hanem allodialurak, és ideiglenes szerződés nyomán, a colonosok használatába jutottak, tamadnak.

Jelen ideiglenes szabály, ugy a m. é. januar hó 10-ről 3787. sz. alatt kiadott hírdetmény czélja, csak a status-quo-t az új törvényszékek felállításáig, és az urbéri viszonyok végső elrendezéséig, fentartani, nem pedig a birtok elsejáttatására új czímet szerezni, önkényű foglalásokat megerősíteni, vagy az urbéri kérdés megoldásába avatkozni; magától értetődik, hogy a status-quo fentartásának az erőszakos eltoglalások esetében, mellyek t. i. az 1848-beli forradalom kitörésétől fogva, az illető hatóság közbenjötté nélkül békövetkeztek, semmiképpen helye nem lehet, sőt kötelessége a politikai hatóságoknak illy esetekben az 1848 előtti törvényes állást ismét helyreállítani és pedig minden tekintet nélkül a föld természetére nézve.

gleich zu versuchen, und falls ein Uebereinkommen auf diese Art nicht erzielt werden sollte, und über die Natur des Grundes (Allodial) die Eigenschaft des Pächters (Pächters) die Rechtsgiltigkeit des Vertrages kein Zweifel obwaltet, und die Vertragsstipulationen billig und nicht drückend sind, von dem betreffenden Bezirksamte das Erkenntnis auf Räumung des Besitzes oder aber Leistung der eingegangenen Verbindlichkeit (Zaren, Zinsen, Tagwerke) bei Folge der Execution im politischen Wege unter Freilassung des binnen 14 Tagen zu überreichenden Recurses an das k. k. Districts-Amt zu fällen, im entgegengesetzten Falle aber den Curialisten im Besitze des strittigen Grundes politischer Seite zu schützen und den Gegner mit seinen Ansprüchen an die künftigen Gerichte, welchen die definitive Regelung der Urbarial-Verhältnisse zugewiesen werden wird, zu weisen.

ad 2. Wenn der gewesene Grundherr den Curialisten auf Räumung und Uebergabe des von ihm besessenen Curial-Grundes klagt, so ist gleichfalls ein gütlicher Vergleich zu versuchen, und falls derselbe nicht erzielt werden sollte, der Curialist im Besitze des Curial-Grundes, nur bis zur Einführung der neuen Gerichte und definitiven Regelung der Urbarial-Verhältnisse politischer Seite gegen dem zu schützen, daß er die früheren billigen Prästationen an den Eigenthümer dieses Grundes leiste, hingegen der Eigenthümer des Curial-Grundes mit seiner Klage auf Räumung und Uebergabe des Grundes an die künftigen hiezu competenten Gerichte zu weisen. Ganz im Sinne dieser Vorschrift sind auch jene Streitigkeiten zu entscheiden, welche zwischen den gewesenen Grundherrn und den ehemaligen, auf Colonial-Gründen wohnenden, und Colonial-Sessionen besitzenden Unterthanen (Colonen im Gegensatz von Curialisten im eigentlichen Sinne des Wortes, der gar kein unterthäniges, sondern nur allodes Besitzthum hat). Bezüglich jener Grundstücke (Acker, Wiesen, u. s. w.) die nicht zur Colonial-Session gehören, sondern allodial sind, und auf Grund zeitlicher Verträge in die Pächterbesetzung des Colonen gekommen sind, entstehen.

Der Zweck dieser provisorischen Maßregel, so wie die Kundmachung vom 10. Jänner v. J. 3787 ist, den Status quo nur bis zur Einführung der neuen Gerichte und definitiven Regelung der Urbarial-Verhältnisse aufrecht zu erhalten, keineswegs aber neue Titel für die Erwerbung des Eigenthums zu schaffen, eigenmächtige Occupationen zu sanctioniren, oder der Lösung der Urbarialfrage vorzugreifen. Es versteht sich sonach von selbst, daß die Aufrechthaltung des Status quo in Fällen eigenmächtiger Occupationen d. i. bei solchen Besitzergreifungen, welche seit dem Ausbruche der Revolution 1848 ohne Dazwischenkunft der competenten Behörde erfolgt sind, in keiner Art Platz greifen könne, es ist vielmehr Pflicht der politischen Behörden in solchen Fällen den früheren gesetzlichen Zustand vor 1848 wieder herbeizuführen, und zwar ohne alle Rücksicht auf die Eigenschaft des Grundes.

дире ддренгъитъ ші ддеторитъ, ші неевиндъ ана ка ачесте ла кале, атъчї, дакъ патъра пъмънтълї (алодїале), дпсшїреа фолосїторїлї (арендлторїлї) лецїзїтатеа контрактълї нъ сфере дпдосалъ, шї кондїцїонїле контрактълї сълтъ чїнстїте, нъ сълтъ апъсълоре, респектїва дереглторїл де черкъ аре съ хотъраскъ, ка крїалїстълъ съл съ дешерте мошїа, съл съ дпалїнаскъ слъшва пентръ кареа с'а летатъ (таксъ, крїлї, зїле де мнпкъ) кълї алтфелъ ва зрѣта есекъзїсноа по калеа полїтїкъ, лъсндъсе дпсз кале словодъ крїалїстълї, ка дп термїнъ де 14. зїле съ дпшїнгеръ рекърсъ ла ч. р. дереглторїл де дїстрїктъ; їар ла дптъмплареа дїн протївъ; крїалїстълъ тревъо авъратъ дп стъмплїреа мошїеї пентръ кареа с'а черта, дїн партеа дереглторїеї полїтїче, шї пропрїетарїлъ къ претїнсїнїле сале тревъо ддрепатъ ла жъдекъторїеле че се воръ дпшїнгда, каре се воръ дпсърчїна къ регълареа дефїнїтївъ а тревїлоръ зрварїалї.

Ла а доза. Дакъ фостълъ домнъ де пъмънтъ чере, ка крїалїстълъ с'ї дешерте шї предеа мошїа крїале, атъчї їарш тревъо дпчеркатъ о влндъ дшвоїре, переевїндъ ачееа ла кале, крїалїстълъ взо авъратъ дїн партеа дереглторїеї полїтїче дптре стъмплїреа мошїеї крїале, дпсз нъмаї пълъ ла дптръдъчереа позелоръ жъдекъторїе шї дефїнїтїва регъларе а тревїлоръ зрварїалї, дптръ ачееа, ка елъ съ факъ слъшвеле дрепте де маїнаїте ла пропрїетарїлъ ачестеї мошїе, їар дїн дппротївъ пропрїетарїл мошїеї крїале къ черереа лїї пентръ дешертареа шї предареа мошїеї съ се ддрепте ла фїїлореле жъдекъторїе кзмпетїнїї. Тотъ дп дпцелескїл ачестеї месъре аъ съ се хотъраскъ шї ачеле прїчїне де жъдекатъ, каре се паскъ дптре фогїї домнї терестрїї шї дптре їованї де одїноръ, карїї локъескъ не мошїе колонїкалї шї стъмплїескъ сесїзнї колонїкалї (колонї, дп опънере къ крїалїдїїї дп авевъратълъ дпцелескъ алъ ворсеї, карїї п'аъ нїї де къл пъмънтъ зрварїале, чї нъмаї алодїале дп а лоръ стъмплїре) дп прївїнга ачелоръ пъмънтърї (холде, фжпаде ш. а.) кзре нъ сесїнъ де сесїзнеа колонїкале, чї сълтъ алодїс, шї аъ венїтъ дп фолосїреа колонїлї не темълъ дпвоїрїлоръ времелїче.

Скълълъ ачестеї месъре провїсїорїе прехъм шї пълїкареа дїа 10. Јанарїс а. тр. Nr. 3787 есте, а сълсїнеа „статълъ квѳ“ нъмаї пълъ ла дптръдъчереа позелоръ жъдекъторїе шї пълъ ла дефїнїтїва регъларе а реферїнделоръ зрварїалї, їар нїї декъм а фаче злъ тїтълъ поъ пентръ кълїгареа мошїеї, съл а санкїона кзпрїндерї сїлнїче, съл а преокъпа деслетареа дптревъїзнеї зрварїале. Прїн зрмаре де сїне се дпцелене, къл пълтрареа де „статъл квѳ“ дп дптъмплърї де кзпрїндерї сїлнїче, адекъ ла актфелъ де кзпрїндерї де мошїе, каре аъ зрматъ дела ескареа револъїзїнеї дїа 1848 дпкѳче фъръ дптревенїреа дереглторїеї кзмпетїнїе нїї де кзм нъ ва пълтеа авѳа локъ, дїа контръ, с'а деторїа дереглторїелоръ полїтїче дп асемеде дптъмплърї а роадъче стареа лецїзїтъ че а фостъ дпнаїте де 1848, шї дпкъ фъръ нїї о прївїре ла дпсшїреа пълмънтълї.

A cs. k. vidéki hivatalok ezen rendelet legpontosabb teljesítésére egész komolysággal vigyázni, és az alárendelt hivatalokat arra utasítani kötelesek, hogy illy esetekben a legnagyobb gyorsasággal járjanak el.

Herczeg Schwarzenberg Károly, s. k.
Altábornagy.

179 szám.

Hirdetménye

a cs. kir. katonai és polgári kormányzónak jul. 22-ről 1851-ben, váltók és kereskedelmi könyvekhez tartozó bélyegzett lapok árulása iránt.

A hazái cs. k. kincstári hivatalnak folyó hó 10-kén ^{16741/1531} szám alatt kiadott hirdetménye a váltókhoz és kereskedési könyvekhez kívántató bélyeges lapok árulása tárgyában, ezennel közzhírré tétetik.

Herczeg Schwarzenberg Károly s. k.
Altábornagy.

Hirdetmény.

Könyvkötőknek, könyvö-intézetek tulajdonosainak és papirkereskedőknek kérésükre és a létező szükségesség tekintetbe vételével bélyeges kereskedelmi könyvek árulására engedély adatik, mindazáltal árulási jutalom nélkül, ha magukat a pénzügyi ellenőrségnek alája vetik és ezen tárgyak eladásáról rendes jegyzéket visznek, mellyből egyfelől a bélyeg-papiros mennyisége, s az azért fizetett illetőségek nagysága, másfelől pedig a mindennapi eladás kitéssék.

Hasonló elővigyázatok mellett a bélyeges váltólapok árulása is szabados, jóllehet váltók présellen közönséges bélyeg-papirosra is irathatnak, s mindenkinek szabadságában áll, saját használatára magának váltólapokat bélyegeztetni.

A bélyeges kereskedelmi és iparkönyvek s bélyegzett váltólapok árulása az 1850-ki augusztus 2-ről ideiglenes illeték-törvény 89-dik §. ez árucikkekre nem alkalmaztatik.

Kötelezettek azonban e joggal élhetésüket az árulás helyén nyilvánossá tenni, sőt még felirat által is megösmertetni.

Die k. k. Distrikts-Aemter haben auf die genaueste Befolgung dieser Verordnung alles Ernstes zu sehen, und die unterstehenden Verwaltungs-Organe anzuweisen, in solchen Fällen das Amt mit aller Beschleunigung zu handeln.

Carl Fürst zu Schwarzenberg m. p.
F. M. E.

Nr. 179.

Kundmachung

des k. k. Militär- und Civil-Gouverneurs vom 22. Juli 1851, womit die Kundmachung der k. k. Finanz-Landes-Direction vom 10. Juli 1851, betreffend den Verschleiß gestämpelter Blanquette zu Wechsell und Gewerbsbüchern, verlaublichet wird.

Die nachstehende Kundmachung der hierländigen k. k. Finanz-Landes-Direction vom 10. Juli 1851 Z. ^{16741/1531}, betreffend den Verschleiß gestämpelter Blanquette zu Wechsell und Gewerbsbüchern, wird hiemit zur allgemeinen Kenntniß verlaublichet.

Carl Fürst zu Schwarzenberg m. p.
F. M. E.

Kundmachung.

Buchbindern, Besitzern von Rastrir- oder lithographischen Anstalten und Papierhändlern wird auf Ansuchen und mit Rücksicht auf das vorhandene Bedürfnis die Bewilligung zum Verschleiß gestämpelter Gewerbsbücher, jedoch ohne Bezug einer Verschleiß-Provision erteilt werden, wenn sie sich der gefällsämlichen Controlle unterwerfen, und über den Verschleiß dieser Gegenstände eine geordnete Aufschreibung führen, woraus einerseits die Menge des der Stempelung unterzogenen Papiers, und die Größe der dafür entrichteten Gebühren, anderseits aber der tägliche Verschleiß zu entnehmen ist.

Unter den nämlichen Vorständen kann auch der Verschleiß gestämpelter Wechsel-Blanquetten gestattet werden, obwohl Wechsel auch auf unbedrucktem, gewöhnlichem Stempelpapier, niedergeschrieben werden können, und es Jedermann frei steht, zum eigenen Gebrauche sich Wechsel-Blanquetten vorstempeln zu lassen.

Auf die Verschleißer gestämpelter Handels- und Gewerbsbücher und gestämpelter Wechsel-Blanquette hat die Anordnung des §. 89. des provisorischen Gebührengesetzes vom 2. August 1850, bezüglich dieser Verschleißgegenstände keine Anwendung.

Sie sind jedoch verpflichtet, ihr Befugniß im Verschleiß-Local öffentlich zu machen, und dieses selbst durch eine Aufschrift kenntlich zu bezeichnen.

Ч. р. дерегъторіе де дистриктъ азъ съ привіаскъ къ тогъ серіосітаеа пентръ чеа маі акзрагъ дп-плініре а ачестел ордіньцініші а ддрепта пе органеле че ле сзптаж, ка дп асеміене дпгъш-плърі сзші факъ деторіа къ тогъ іздеала.

ПРИНЦИПЕЛЕ КАРОЛЪ ДЕ ШВАРЦЕНБЕРГЪ III. П.
Ф.М.Е.

Nr. 179.

ПЪБЛИКАРЕА

гъбернъторіалъ ч. р. мілітаре мі чівіле дін 22. Іулі 1851, атінгъторе де віндереа вланкетелоръ тімврате пентръ поліце мі кърці месеріеше.

Дрѣгътореа пълкѣціне а ч. р. дирекціні фін. пров. де аичі дін 10. Іулі 1851, Nr. ^{16741/1531} атінгъторе де віндереа вланкетелоръ тімврате пентръ поліце мі кърці месеріеше прін ачестеа се а дзче ла овѣаскъ къпощігъ.

ПРИНЦИПЕЛЕ КАРОЛЪ ДЕ ШВАРЦЕНБЕРГЪ III. П.
Ф.М.Е.

ПЪБЛИКАРЕ.

Лгъторіоръ де кърці, пропріетаріоръ де ін-стітуте растраал (де траасъ лініе пентръ поте) азъ літографіче мі перздеторіоръ де хъртіз, да черереа лоръ, мі къ привіре ла ліпса че се ва аръта, лі се ва да воіе а вінде кърці месеріеше тімврате, дпсъ фъръ а траце врео прозісіне пентръ влнзаре, дакъ се воръ сзпне ла о контролъ офіціоасъ камерале мі дакъ воръ дзче протоколъ ре-глатъ деспре влнзареа ачесторъ дзкрці, прін каре пе деопарте се афлъ тлдімеа хърціел сзпсзъ тімврелі мі търімеа таселоръ пълтіе пентръ а-чеза, іар пе де ала влнзареа де тоге зіледе.

Пе хлпгъ ачелелі преказціні се поге дпгъдіші влнзареа вланкетелоръ де поліце тімврате, де мі поліцеле сз потъ скріе пе хъртіз овічпзігъ, перітвратъ, фінд іертатъ сікърста а'ші тімврате хърці ала де поліцъ пентръ а са дпгрезцідаре.

Асзпра влнзеторіоръ де кърці перздеторелі мі месеріеше тімврате прежм мі поліце тімврате ордіньцінеа §. 89, дін лепоа провісоріъ пентръ тімвръ дін 2. Августъ 1850, дп привінда ачесторъ арткцілі де влнзаре, п'аре дпгрезцідаре.

Къ тоге ачесте сі сзпгъ ддеторіці а фаче дпведератъ ддрепгъціреа лоръ дп локалілъ влнзърелі, мі ачестеа а о фаче къпоскътъ дпкъ мі прін-

Kik illy árulhatási jogot nyerendők, kéréseiket (30 xros bélyeg-papírosan) az illető kerületi pénzügyigazgatóság útján kötelesek ezen országos főhatóságnak benyújtani.

180 szám.

Hirdetménye

a cs. kir. katonai és polgári kormányzónak július 26-káról 1851 a fogyasztási adónak az 1852-dik közigazgatási évben felvétele tárgyában.

Folyó 1851-ik évi június 20-kán 7860/p. m. szám alatt kelt magas pénzügy ministeri rendelet értelmében a fogyasztási adó az 1852-ki közigazgatási évben az addigi szabályok szerint vétetik fel, még pedig a sör és fött szeszés folyadékok utáni fogyasztási adó a tavalyi september 29-kéről legfelsőbb nyílt végzés és tavalyi october 19-kéről magas pénzügyministeri rendelet szerint, a bor és hús utáni fogyasztási adó pedig az idei februar 13-káról magas pénzügyministeri rendelet szerint.

A bor és hústóli fogyasztási adót illetőleg alku-egyezmények is fognak köttetni, melyeknek könnyítése végett, a magas cs. k. pénzügyministerium megengedni méltóztatott, hogy illy alku-egyezmények egyévnél rövidebb időre is köthetnek.

A sörfőzésérti fogyasztási adó az 1852-diki közigazgatási évben is mindenütt az ártábla szerint felveendő.

Azon már az 1851-ik közigazgatási évre adott engedély, melynél fogva az egykor földesuri hatalom alatt lévő községek birtokosaival, kik a sörfőzést nem keresetképpen üzik, a lisztes anyagokból serfőzés iránt alku-egyezmények köthetők, a magas cs. k. pénzügyministerium 1851-diki június 25-kén 7860/p. m. szám alatt kelt intézvénye által, az 1852-iki közigazgatási évre is ki lön terjesztve.

A magas pénzügyministerium továbbá azon birtokosokra nézve, kik a pálinkafőzésnél csak egyszerű égető eszközt használnak, az az ollyakat, melyekből nem közvetlenül pálinka, hanem csak vadka ereszthetik, azon intézkedéstől eltérést megengedni méltóztatott, melynél fogva oly anyagok felhasználása esetében, melyek nem saját természetüek, ezen anyagok mennyiségének az égyeződésre lépés előtt, létezni, bemondatni és kimutatatni kellek.

Ily esetekben azonban az égyeződési levelekben az égyeződés ideje alatt előveendő beczefrészések számának, az ehez mindenkor használtatandó anyagok 's az ezekből készitendő czefre mennyiségének, úgy azon időköznek, mely alatt az égető készület működésben leend, előre meg kell állittatni.

Diejenigen, welche ein solches Verschleißbefugniß zu erlangen wünschen, haben ihre Gesuche (auf einem 30 fr. Stempelbogen) im Wege der betreffenden Finanz-Bezirks-Direction bei der gefertigten Landesbehörde einzubringen.

Nr. 180.

Kundmachung

des k. k. Militär- und Civil-Gouverneurs vom 26. Juli 1851, in Betreff der Einhebung der Verzehrungssteuer im Verwaltungsjahre 1852.

Laut des hohen Finanz-Ministerial-Erlasses vom 20. Juni 1851, Zahl 7860/F.M. wird die Verzehrungssteuer im Verwaltungsjahre 1852, nach den bisher bestehenden Gesetzen, und zwar die Verzehrungssteuer vom Bier und gebrannten geistigen Flüssigkeiten nach dem Allerhöchsten Patente vom 29. September 1850, und dem hohen Finanz-Ministerial-Erlasse vom 19. October 1850, und die Verzehrungssteuer von Wein und Fleisch nach dem hohen Finanz-Ministerial-Erlasse vom 13. Februar 1851 eingehoben.

Rücksichtlich der Verzehrungssteuer vom Wein und Fleisch werden auch Abfindungen abgeschlossen werden, und um diese zu erleichtern, hat das hohe k. k. Finanz-Ministerium gestattet, daß auch Abfindungen für eine kürzere Dauer als ein Jahr abgeschlossen werden können.

Die Verzehrungssteuer von der Biererzeugung ist auch im Verwaltungsjahre 1852 durchgängig nach dem Tariffe einzuhoben.

Die bereits für das Verwaltungsjahr 1851, erteilte Gestattung mit den ehemals unterthänigen Gemeinde-Besitzern, welche die Branntweinerzeugung nicht gewerbmäßig betreiben, auch für die Branntweinerzeugung aus mehligem Stoffen Abfindungen einzugehen, hat das hohe k. k. Finanz-Ministerium mit dem Decrete vom 26. Juni 1851, Zahl 7860/F.M. auch auf das Verwaltungsjahr 1852 ausgedehnt.

Ferner hat dasselbe hinsichtlich jener Grundbesitzer, welche sich zur Branntweinerzeugung bloß einfacher Brenn-Apparate bedienen, d. i. solcher, aus welchen nicht unmittelbar Branntwein, sondern bloß Lutter gezogen werden kann, gestattet, daß von jener Bestimmung, wornach im Falle der Verwendung von Stoffen, die nicht ihr eigenes Erzeugniß sind, die Menge dieser Stoffe vor Abschließung der Abfindung vorhanden sein, angegeben und erhoben werden soll, abgegangen werde.

Dagegen muß in solchen Fällen in den Abfindungsverträgen die Anzahl der, während der Abfindungsperiode vorzunehmenden Einmischungen, die Menge der dazu jedesmal zu verwendenden Stoffe und der daraus zu bereittenden Maische, dann der Zeitraum, binnen welchem die Brennvorrichtung im Betriebe sein wird, in Vorhinein bestimmt werden.

o inscripções. Doritorii de a curia o acemenei dndrentzipe de vnzare aß sz'mi adearnz cerepile lorß (ne o kóly timbratz kß 30. kr. ar.) ne kaloa respectivei direkciune fin. czerkzare ia czitczrica deregtoriz provinciale.

Nr. 180.

ПЪБЛКАРЕА

ГЪБЕРНЪТОРЪЛЪИ Ч. Р. МИЛТАРЕ МИ ЧИВИЛЕ ДИИ 26. ИЮЛЪ, ДИ ПРИВИЦА КЪЛЕЦЕРЕИ ДЕ КОНТРИВЪЦИОНЕА МИСТЪРЕИ ДИ АНЪЛЪ АДМИНСТЪЦИОНАЛЕ 1852.

ДИ ЗЪМАРЕА ДНАТЪЛЪИ ЕМИСЪ МИИСТ. ДЕ ФИНАНЦЕ ДИИ 20. ИЮНЪ 1851, НР. 7860/М.Ф. КОНТРИВЪЦИОНЕА МИСТЪРЕИ ДИ АНЪЛЪ АДМИНСТЪЦИОНАЛЕ 1852 СЕ СТЪПЪ ДЪПЪ ЛЕУЛЕ ЧЕ Аß СТЪГЪТЪ ПЪНЪ АКЪМЪ, ШИ АНЪМЕ КОНТРИВЪЦИОНЕА МИСТ. ДЕЛА ВЕРЕ МИ ДЕЛА ФЪДИТИВЪЛЕ АРСЕ СПИРИТОСЕ ДЪПЪ ПЪАНАЛТА ПАТИНТЕ ДИИ 29. СЕПТ. 1850, ШИ ДЪПЪ П. ЕМИСЪ МИИСТЕР. ФИНАНЦ. ДИИ 19. ОКТОВРЕ 1850, ИАР ЧЕА ДЕЛА ВИНЪ ШИ КАРНЕ ДЪПЪ П. ЕМИСЪ МИИСТ. ФИН. ДИИ 13. ФЕВРЪРИ 1851.

ДИ ПРИВИЦА КОНТРИВЪЦИОНЕИ МИСТ. ПЕНТЪРЪ ВИНЪ ШИ КАРНЕ СЕ ВОРЪ ДИКЕА ШИ ДИВОИРИ, ШИ СПРЕ АЛЕ ЗЪЗРА НЕ АЧЕСТЕ П. МИИСТЕРИЗ Ч. Р. ДЕ ФИН. А ДИГЪДИТЪ, КА АСЕМЕНЕ ДИВОИРИ СЪ СЕ ПОТЪ ФАЧЕ ШИ НЕ ВРЕМЕ МАИ СКЪРЪ ДЕ КЪТЪ ЗИЪ АНЪ.

КОНТРИВЪЦИОНЕА МИС. ДЕЛА ВЕРЕ АРЕ СЪ СЕ СКЪТЪ ШИ ДИ АНЪЛЪ АДМИН. 1852, ПЕСТЕ ТОРЪ ДЪПЪ ТАРИФЪ.

ДИГЪДИСЕА ЧЕ С'А ДАТЪ ПЕНТЪРЪ АНЪЛЪ АДМИН. 1851, КА КЪ ОВЪЛЕ, Аß КЪ ФОНДИ ДОМНИ ТЕРЕСТРИИ, КАРИИ НЪ СЕ КОПРИНДЪ КЪ ФЕРВЕРЕА ВИАРСЪЛЪИ ДИИ ТЕСЕРИЗ, ШИ ПЕНТЪРЪ ПРОДЪЧЕРЕА ВИАРСЪЛЪИ ДИИ СЪСТАНДЕ ФЪРИНОСЕ, СЪ СЕ ПОТЪ ФАЧЕ ДИВОИРИ, П. МИИСТЕРИЗ Ч. Р. ДЕ ФИНАНЦЕ ПРИН ДЕСРЕТЪЛЪ ДИИ 26. ИЮНЪ 1851, НР. 7860/М.Ф. О ЕСТИНЦЕ ШИ НЕ АНЪЛЪ АДМИН. 1852.

МАИ ДИ КОЛО ДИ ПРИВИЦА АЧЕЛОРЪ ПРОПРИЕТАРИ, КАРИИ ДИТЪРЪ ПРОДЪЧЕРЕА ВИАРСЪЛЪИ СЕ СВЪЖЕСКЪ ПЪМАИ КЪ АПАРАТЕ (ЗНЕПТЕ) СИМЪЛЕ ДЕ АРСЪ, АДЕКЪ ДЕ АЧЕЛЕ, ДИИ КАРЕ НЪ СЕ ПОТЕ ТРАДЕ НЕМИЖОЧИТЪ ВИАРСЪ, ЧИ ПЪМАИ ДЪИКЪ (ОТЪ) АЧЕЛАНЪ МИИСТЕРИЗ А ДИГЪДИТЪ, КА СЪ СЕ ФАКЪ АВАТЕРЕ ДЕЛА АЧЕА ХОТЪРАРЕ, ДЪПЪ КАРЕА ДИ ДИГЪТИЛАРЕА, КЪНД С'АРЪ ДИПРЕВЪЦИОНЕА СВЪСТАНДЕ, КАРЕ НЪ СЪНТЪ ПРОДЪИТЪЛЪ ЛОРЪ, МЪДИТЪМЕА АЧЕСТОРЪ СВЪСТАНДЕ АРЕ СЪ ФИЪ ФАДЪ, СЪ СЕ АРАТЕ ШИ ЧЕРЧЕТЕЗЕ ДИИПРЕ ДИ ДИКЕАРЕА ДИВОИРЕИ.

ДИИ ПРОТИВЪ ДИ АСЕМЕНЕ ДИГЪТИЛАРИ ТРЕЗЪ СЪ СЕ ХОТЪРАСКЪ ДИИПРЕ ДИ КОНТРАКТЕЛЕ ДЕ ДИВОЛЕАЛЪ ПЪТЕРЪЛЪ ПЪМЪДИРИХОРЪ КЪТЕ Аß СЪ СЪФАКЪ ДИ ВРЕМЕА КЪТЪ ДИИ ДИВОЛЕАЛА, МЪДИТЪМЕА СВЪСТАНДЕЛОРЪ КАРЕ Аß СЪ СЕ ДИПРЕВЪЦИОНЕА ТОГЪДЕАНА, ШИ МЪДИТЪМЕА ПЪМЪДЕЧЕЛОРЪ ЧЕ Аß СЪ СЕ ФАКЪ ДИИ АЧЕЛЕ, МАИ ДИ КОЛО ПЕРИОДЪЛЪ ДЕ ВРЕМЕА ДИ КАРЕ КЪДЪРИЛЕ СЕ ВОРЪ АФЛА ДИ ИЗКАРЕ.

Után- és átvizsgálatok elővétele, valamint az égető eszközök használata eltöltése a pénzügyi testületek kiváló joga.

Üzleti főzőknek azok tartandók, kik a műipari szabályok értelmében olyaknak tekintendők, mikor is különösen, ha ezek alapján a palinkafőzésnek, üzletképpen gyakorlására az illető hatóságok részletes engedményei szorgalmazandók, egy ily engedmény birtoka pénzügyi tekintelben is egy üzleti főző legjellemzőbb bélyegének nézendő.

Üzleti főzőknek nézendők azok is, kik a palinkagyártást folytonos vagy időszakonként előforduló foglalkozásként üzik.

A pálinka megadóztatása véghezvitelének könnyebbítése végett továbbá a cs. k. pénzügyminisztérium idézett rendeletében ideiglenesen és az 1852-diki közigazgatási év végéig megengedni méltóztatott, miszerint az üzleti pálinkakészítőkkel, kik csak egyszerű égető szereket használnak az előrebocsátottak szerinti alkuegyezményekre léphetni.

Mi ezennel a hazai cs. k. főkincstári hivatalnak f. hó 10-kérőli 's ^{16740/658} szám alatti átirata nyomán tudás és megtartás végett közzé tétetik.

Herczeg Schwarzenberg Károly, s. k.
Altábornagy.

181 szám.

Hirdetménye

a cs. kir. katonai és polgári kormányzónak 1851 július 28-ikáról, mellynél fogva a bevándorlottaktól az osztrák állami polgárság elnyerésekor leteendő esküminta közhirrétételik.

1850 december 20-ról 29557 szám alatt kelt itteni rendelet kapcsolatában (1851-ik évi tartományi törvény és kormánylap 1 füzet 3-ik száma) a magas belügyminisztériumnak e hó 3-ról ^{13925/398} szám alatt kelt rendelete nyomán, az Erdélybe telepedni akaró 's annál fogva előbb az osztrák állami polgárságba felvételt kellető külföldiektől leteendő alattvalói hitminta közhirrétételik, melly a több koronartományokban érvényes állampolgári eskü mintával egyforma hangzatu.

Herczeg Schwarzenberg Károly, s. k.
Altábornagy.

Melléklet a 181-ik számhoz.

Esküminta.

Az alattvalói esküre nézve, melly a bevándorlottaktól az osztrák állami polgárság elnyerésekor leteendő.

Das Recht, Nachschau, und Durchsuchungen vorzunehmen, und die Brennvorrichtungen außer Gebrauch zu setzen, bleibt den Gefälls-Organen vorbehalten.

Als gewerbmäßige Brenner sind jene zu betrachten, welche nach den Gewerbsvorschriften als solche anzusehen sind, wobei insbesondere, wenn nach denselben zum gewerbmäßigen Vertriebe der Branntweinbrennerei besondere Concessionen der competenten Behörden eingeholt werden sollen, der Besitz einer solchen Concession auch in gefällsamtlicher Beziehung als das charakteristische Merkmal eines gewerbmäßigen Brenners zu gelten hat. Als gewerbmäßige Brenner sind auch jene zu betrachten, welche die Branntweinerzeugung als eine fortwährende oder wiederkehrende Beschäftigung treiben. —

Zur weiteren Erleichterung der Durchführung der Besteuerung des Branntweines hat das hohe k. k. Finanz-Ministerium mit dem bezogenen Decrete einzuweisen und zwar bis zum Ende des Verwaltungsjahres 1852 gestattet, daß auch mit den gewerbmäßigen Branntweinerzeugern, welche sich bloß einfacher Brennvorrichtungen bedienen, Abfindungen nach den vorbezeichneten Bestimmungen abgeschlossen werden.

Welches hiermit im Grunde Eröffnung der k. k. Finanz-Landes-Direction vom 10. Juli 1851 Zahl 16740/658 zur Wissenschaft und Darnachachtung bekannt gegeben wird.

Carl Fürst zu Schwarzenberg m. p.
F. M. L.

Nr. 181.

Rundmachung

des k. k. Militär- und Civil-Gouverneurs vom 28. Juli 1851, womit die Formel für den Unterthanseid, welchen Einwanderer bei Erhalt der österreichischen Staatsbürgerschaft abzulegen haben, bekannt gegeben wird.

Im Nachhange zur hierortigen Verordnung vom 20. December 1850 Z. 29557 (L. G. B. und Reg. Blatt Jahrg. 1851 I. Stück Nr. 3) wird im Grunde Erlasses des h. Ministeriums des Innern vom 3. I. M. Z. ^{13925/398} nachstehend die Formel des von Ausländern, welche in Siebenbürgen sich ansiedeln wollen, und daher vorerst in die österreichische Staatsbürgerschaft aufgenommen werden müssen, abzulegenden Unterthanseides hiermit bekannt gegeben, welche gleichlautend mit den in den übrigen Kronländern geltenden Formeln für den Staatsbürger-Eid ist.

Carl Fürst zu Schwarzenberg m. p.
F. M. L.

Beilage zu Nr. 181.

Eidesformel.

Für den Unterthanseid, welchen die Einwanderer bei Erhalt der österreichischen Staatsbürgerschaft abzulegen haben.

Дрентълѣ де а днтренпінде реведері ші черчетърі, ші де а фаче не днтревзіндъчюасе апарателе де фертѣ, ретъне ресерватѣ оргanelорѣ кътъреі.

Ка фервъторі дін месеріъ сънтѣ а се пріві ачеіа, не каріі ді рекъноскъ де ачеіа прескрпителе месеріеі, знде, дакъ дъпъ ачеле, пентрѣ кътареа ферверей вінарскіа дін месеріъ с'ар кътїга дела деревъторіеле кътпетїнді деосевїте днтгъдїнде, стълкїпїреа знеі асемене днтгъдїнде ші дн прівїндъ офїчїоасъ камерале аре а трече де знѣ семнѣ карактерїстїкѣ а знї вїпърсарїъ аѣ верарїъ дін месерїъ. Де фервъторї месерїемї аѣ съ се прівїаскъ шї ачеіа, карїі днтренпїндѣ продъчереа вїнарскїа ка о копїндере че нѣ се маї днтреръне, аѣ каре се реднторче.

Спре а днлесні маї департе дндедїнїреа контрївзїонъреї вїнарскїа, д. министерїс ч. р. де фїнанше кз атїнскѣ декретѣ а днтгъдїтѣ де okamдатъ, анъне пѣпъ ла сфаршїтѣлѣ анълї adm. 1852, ка шї кз месерїемїі продъкъторї де вїнарскѣ, карїі се слѣжескъ нѣмаї кз апарате сїмпле ла фервере, съ се пѣтѣ днткеа днтвоїрї дъпъ преатїнседе хотърѣрї.

Каре прїн ачєаста, не темейлѣ дескоерїпеї дїрекцїоней ч. р. пров. де фїнанше, дін 10. Іулї 1851, Nr. ^{16740/658} се адъче ла обшеаскъ кзнпшїндъ, пентрѣ днткмаї зрїаре.

PRINCIPALE CAROL DE SCHWARZENBERG M. P.
F. M. L.

Nr. 181.

ПЪБЛИКАРЕА

гъверпъторїелї ч. р. мїлїтаре шї чївїле дїн. 28. Іулї 1851, прїн каре се адъче ла обшеаскъ кзнпшїндъ формѣла жъръмѣнтѣлѣ, каре аѣ алѣ депъне сьдїгїї имїгрангї дъпъ че прїмескъ четъдъпатѣлѣ де статѣ.

Дн легътъръ кз ordїнъдїнеа де аїчї дїн 20. Децембре 1850, Nr. 29557 (Ф. л. пров. кърс. ап. 1851, тълп. I. Nr. 3) не темейлѣ емїскїлї д. мїнїстерїс а челорѣ дїн пълнтър дїн 3. але кърпїтеї Nr. ^{13925/398} прїн ачєаста се адъче ла пвблїк кзнпшїндъ аїчї алътърата формѣл де жъръмѣнтѣлѣ че аѣ глѣ депъне стрєїнїї карїі ворѣ а се амежа кз локзїнда дн Трансїлванїа, шї де ачєеа маї пїнтѣ аѣ а фї прїмїдї дн четъдъпатѣлѣ австрїакѣ де статѣ. кареа копєспъ кз формѣле пентрѣ жъръмѣнтѣлѣ четъденїлорѣ де статѣ дїн челелалте дерї короналї.

PRINCIPALE CAROL DE SCHWARZENBERG M. P.
F. M. L.

Адїтмѣнтѣ ла Nr. 181.

ФОРМѢЛА ДЕ ЖЪРЪМѢНТЪЛѢ.

Каре аѣ алѣ депъне стрєїнїї имїгрангїла прїмїреа четъдъпатѣлѣ австрїакѣ де статѣ. —

„Ön esküt teend le istenhez, s a mindenható-
nak, fölfogadandja, és becsületére s hűségére igérendi,
hogy ön ezentul mint legfennségesebb fejedelmünk
és urunk első Ferencz József osztrák császárnak,
mint törvényszerű örökös fejedelmének és urának s
az ő véreből és nemzetségéből következő örökösei-
nek hűséggel, engedelmisséggel és készséggel kö-
telezettje leend, a fennálló törvényeket szorosan
megtartandja s egyáltalában egy hü cs. k. osztrák
alattvalónak minden kötelelességeit és tartozásait pon-
tosan betölteni köteles és kész leend.“ Minden a mi
nckem s.t.b.

Isten engem úgy segítjen.

182 szám.

Hirdetménye

a cs. kir. katonai és polgári kormányzónak
1851 július 14-ről a közbátorság fentartása
végett felállított hatóságok iránti engedetlen-
ség vagy ellenszegülés eseteinek kinyomozá-
sáról és elítéléséről.

A cs. kir. belügyministeriumnak e hó 4-kéről
14666. sz. a. kelt magas rendelete szerint méltóz-
tatott a császár Ő Felsége f. évi június 23-iki leg-
fensőbb határozatánál fogva megrendelni: hogy a
hadrendőrségi szervezeti törvény 44-dik szakasza
szerint fenytendő ellenszegülési esetek, valamint a
közbátorság fentartása végett felállított hatóságok
ellenében minden ellenszegülések, és erőszakok
ezentul olly koronatarományokban s helyeken, hól
a hadi állapot ki van hirdetve, a haditörvényszékek
által nyomoztassanak ki és itéltessenek el.

Herczeg Schwarzenberg Károly, s. k.
Altábornagy.

„Ihr werdet einen Eid zu Gott dem Allmächtigen
schwören, und bei Euerer Ehre und Treue gelo-
ben, daß Ihr von nun an als ein Unterthan dem
Allerburchlauchtigsten Fürsten und Herrn Franz Jo-
seph dem Ersten, Kaiser von Oesterreich als Euerem
rechtmäßigen Erblandesfürsten und Herrn, nach dem-
selben den aus seinem Geblüte und Geschlechte nach-
kommenden Erben treu, gehorsam und gewärtig sein,
die bestehenden Gesetze genau beobachten, und über-
haupt alle Pflichten und Verbindlichkeiten eines ge-
treuen k. k. österreichischen Unterthans pünctlich erfüllen
sollet und wollet.

Alles was mir etc.

So wahr mir Gott helfe.

182.

Kundmachung

des k. k. Militär- und Civil-Gouverneurs vom
14. Juli 1851, bezüglich der Untersuchung
und Aburtheilung der Widersetzlichkeitsfälle ge-
gen die zur Handhabung der öffentlichen Si-
cherheit bestellten Organe.

Laut hohen Erlasses des k. k. Ministeriums des
Innern vom 4. d. Mts. J. 14666 haben Seine Ma-
jestät der Kaiser mit Allerhöchster Entschliesung vom
23. Juni d. J. zu befehlen geruht, daß in Zukunft
alle durch den §. 44 des organischen Gend'armerie-
Gesetzes verpönten Widersetzlichkeitsfälle gegen die
Gend'armerie, so wie jede Widersetzlichkeit oder Ge-
waltthätigkeit gegen die zur Handhabung der öffent-
lichen Sicherheit bestellten anderen Organe in jenen
Kronländern und an jenen Orten, wo der Kriegs-
zustand erklärt ist, durch die Kriegsgerichte zu unter-
suchen und abzuurtheilen sind.

Carl Fürst zu Schwarzenberg m. p.
F. M. L.

„Да въ жбра пе Дзмнезеахъ челъ атопзтер-
никъ ші ве'ї фъгъдзі пе чінсгва ші кредінца Дра-
ле, кзмкъ де акзм дпайте ка зпъ сздігъ ве'ї
фі кредінціосъ, акзлзгъторіс ші гата спре сзшвъ
серенісізмзлі прінсіне ші домнаъ Франціскъ Іосефъ
апгъіс, дпмъратзлі де Австріа, ка лерісігълі Дра-
ле прінсіне мошенторіс ші домнаъ, іар дспъ елъ
ла мошенторіі че воръ зрма дін сзпцелө ші неа-
мзлъ лзі, леріле каре се афл дп фіпцъ ле ве'ї
пззі акзратъ, ші престе тотъ кзмкъ воіеріа дппліні
кз акзратегъ тоте дегоріеле ші озлегъмінтеле зпзі
кредінціосъ сздігъ австріакъ ч. р.

Тöте къте мі се ш. м. д.

Аша сь'мі ажсте Дзмнезеахъ.“

№. 182.

ПЪБЛИКАРЕА

гъверпъторізілі ч. р. мілітаре ші чівіле дін
14. Іуліз 1851, прівіторө ла черчетареа дп-
тгъмплъріоръ де дппротівіре асзпра органе-
лоръ пзсе пентрз сзсцінерөа сігзранцеі об-
щөші.

Дспъ етміскзлъ міністерізілі ч. р. дін пззптрз
дін 4. але кзргъторөі, №. 14666, Маіестатеа Са
дпмъратзлі, кз преа палга хотържре дін 23. Іуліз
а. к. с'а дндзратъ а порзпчі, ка дп вііторіс, тöте
дпгъмплъріеле де дппротівіре че се озандескъ прін
§. 44. азъ леріеі органіче пентрз пнд'армеріс,
асзпра пнд'армеріеі, прөкзм ші тöгъ репінгдө, азъ
сжліпчіа асзпра алторъ органе пзсе пентрз сзсці-
нерөа сігзранцеі общөші, дп ачөле дері де корöпъ
ші дп ачөле локзрі, знде есте декларатъ старөа де
ресвоіс, сь се черчетөзъ ші дөждіче прін ждө-
кьторіеле де ресвоіс.

ПРІНЦІПЕЛЕ КАРОЛЪ ДЕ ШВАРЦЕНБЕРГЪ Ш. П.
Ф. М. Л.